



CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO SEAB S.p.A. PER L'APPROVVIGIONAMENTO DI LAVORI, SERVIZI E FORNITURE DI IMPORTO INFERIORE AD EURO 40.000,00 (quarantamila/00)

PREMESSE

- Art. 1 - DEFINIZIONI
- Art. 2 - MODALITÀ E TERMINI DI ESECUZIONE
- Art. 3 - PRESCRIZIONI TECNICHE
- Art. 4 - GARANZIA DEL PRODOTTO E BUON FUNZIONAMENTO

- Art. 5 - OBBLIGHI DEL FORNITORE E DIRITTI DI SEAB

- Art. 6 - SUBAPPALTO
- Art. 7 - SORVEGLIANZA, VERIFICHE E COLLAUDI
- Art. 8 - OBBLIGHI DI RETRIBUZIONE E CONTRIBUZIONE
- Art. 9 - OBBLIGHI DI INDIVIDUAZIONE DEI FORNITORI E TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

- Art. 10 - OBBLIGHI IN MATERIA DI SICUREZZA
- Art. 11 - SICUREZZA E TUTELA AMBIENTALE
- Art. 12 - PENALI
- Art. 13 - RECESSO DAL CONTRATTO
- Art. 14 - RISOLUZIONE DAL CONTRATTO
- Art. 15 - CASO FORTUITO E FORZA MAGGIORE
- Art. 16 - SINISTRI, DANNI E COPERTURE ASSICURATIVE

- Art. 17 - UTILIZZAZIONE DI BREVETTI E DIRITTI D'AUTORE

- Art. 18 - LICENZA. SVILUPPO E MANUTENZIONE SOFTWARE
- Art. 19 - PREZZO BLOCCATO
- Art. 20 - REVISIONE DEI PREZZI
- Art. 21 - OGGETTO DELLA PRESTAZIONE E VARIANTI
- Art. 22 - PAGAMENTO
- Art. 23 - DOMICILIO DEL FORNITORE
- Art. 24 - DIVIETO DI CESSIONE DEI CONTRATTI
- Art. 25 - CESSIONE DEI CREDITI
- Art. 26 - MODIFICHE SOGGETTIVE
- Art. 27 - CODICE ETICO
- Art. 28 - OBBLIGO DI RISERVATEZZA
- Art. 29 - PRIVACY
- Art. 30 - ONERI E TASSE
- Art. 31 - FORO COMPETENTE

PREMESSE

Le presenti Condizioni Generali di contratto di Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A., in prosieguo denominata per brevità SEAB, contengono l'insieme delle norme che regolano e disciplinano ogni tipologia di contratto concluso da SEAB. Le presenti Condizioni Generali - che il Fornitore è tenuto a visionare con attenzione ed a conoscere, anche ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1370 C.C. - integrano in modo essenziale il testo del contratto in cui sono richiamate, fatte salve eventuali deroghe espressamente previste dal contratto.

Art. 1 – DEFINIZIONI

Fornitore: il soggetto titolare del contratto in essere con SEAB qualunque sia la natura civilistica di riferimento del contratto stesso;
Ordine: contratto mediante il quale SEAB commissiona l'approvvigionamento di beni, servizi e lavori a condizioni stabilite.

Art. 2 - MODALITÀ' E TERMINI DI ESECUZIONE

Il luogo o i luoghi di esecuzione delle prestazioni sono quelli stabiliti nell'ordine. Il Fornitore è tenuto ad adempiere alle obbligazioni contrattualmente assunte nei termini espressamente indicati nell'ordine.

Tutti i termini previsti nelle presenti Condizioni Generali e negli ordini per l'esecuzione delle prestazioni sono da intendersi quali termini essenziali nell'interesse di SEAB.

L'ordine può prevedere che l'esecuzione delle prestazioni da parte del

ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN DER SEAB AG ZUR BESCHAFFUNG VON ARBEITEN, DIENSTLEISTUNGEN UND LIEFERUNGEN IM WERT VON WENIGER ALS EURO 40.000,00 (vierzigtausend/00)

PRÄAMBEL

- Art. 1 - DEFINITIONEN
- Art. 2 - AUSFÜHRUNGSMODALITÄTEN UND -FRISTEN
- Art. 3 - TECHNISCHE VORSCHRIFTEN
- Art. 4 - PRODUKTGARANTIE UND ORDNUNGSGEMÄSSES FUNKTIONIEREN
- Art. 5 - PFLICHTEN DES LIEFERANTEN UND RECHTE DER SEAB
- Art. 6 - WEITERVERGABE
- Art. 7 - ÜBERWACHUNG, PRÜFUNGEN UND ABNAHMEN
- Art. 8 - ENTLOHNUNGS- UND BEITRAGSPFLICHTEN
- Art. 9 - PFLICHTEN ZUR KENNTLICHMACHUNG DES LIEFERANTENPERSONALS UND VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN
- Art. 10 - PFLICHTEN IN SACHEN SICHERHEIT
- Art. 11 - SICHERHEIT UND UMWELTSCHUTZ
- Art. 12 - PÖNALEN
- Art. 13 - RÜCKTRITT VOM VERTRAG
- Art. 14 - AUFLÖSUNG DES VERTRAGES
- Art. 15 - UNVORHERGESEHENES EREIGNIS UND HÖHERE GEWALT
- Art. 16 - UNFÄLLE, SCHÄDEN UND VERSICHERUNGSABDECKUNGEN
- Art. 17 - VERWENDUNG VON PATENTEN UND URHEBERRECHTEN
- Art. 18 - LIZENZ. SOFTWAREENTWICKLUNG UND -WARTUNG
- Art. 19 - BLOKKIERTER PREIS
- Art. 20 - REVISION DER PREISE
- Art. 21 - GEGENSTAND DER LEISTUNG UND VARIANTEN
- Art. 22 - ZAHLUNG
- Art. 23 - ZUSTELLANSCHRIFT DES LIEFERANTEN
- Art. 24 - VERBOT DER ABTRETUNG VON VERTRÄGEN
- Art. 25 - ABTRETUNG VON FORDERUNGEN
- Art. 26 - WECHSEL DES VERTRAGSPARTNERS
- Art. 27 - VERHALTENSKODEX
- Art. 28 - SCHWEIGEPFLICHT
- Art. 29 - DATENSCHUTZ
- Art. 30 - AUFWENDUNGEN UND STEUERN
- Art. 31 - GERICHTSSTAND

PRÄAMBEL

Die vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen der Energie- und Umweltbetriebe Bozen AG, im Folgenden der Kürze halber SEAB genannt, enthalten die Gesamtheit der Bestimmungen, die alle Vertragsarten regeln, die von der SEAB abgeschlossen werden. Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen – die der Lieferant verpflichtet ist, aufmerksam einzusehen und zu kennen, auch im Sinne und kraft der Art. 1341 und 1370 Zivilgesetzbuch – ergänzen wesentlich den Text des Vertrags, in dem auf sie verwiesen wird, unbeschadet der ggf. vom Vertrag selbst vorgesehenen Abweichungen.

Art. 1 – DEFINITIONEN

Lieferant: das Rechtssubjekt, das Inhaber des Vertrages mit der SEAB ist, unabhängig von der zivilrechtlichen Grundlage des Vertrags;
Auftrag: Vertrag, mit Hilfe dessen die SEAB die Beschaffung von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten zu festgelegten Bedingungen in Auftrag gibt.

Art. 2 - AUSFÜHRUNGSMODALITÄTEN UND -FRISTEN

Der Ort oder die Orte für die Ausführung der Leistungen sind im Auftrag festgelegt. Der Lieferant ist verpflichtet, die vertraglich übernommenen Verpflichtungen innerhalb der im Auftrag ausdrücklich angegebenen Fristen nachzukommen.

Alle Fristen, die in diesen Allgemeinen Vertragsbedingungen und in den Aufträgen für die Ausführung der Leistungen vorgesehen sind, gelten als wesentliche Fristen im Interesse der SEAB.

Der Auftrag kann vorsehen, dass die Ausführung der Leistungen durch



Fornitore avvenga, nell'esclusivo interesse di SEAB, in modo discontinuo ovvero possano essere previsti periodi di sospensione dell'esecuzione delle prestazioni. In ogni caso, su richiesta di SEAB e al fine di non intralciarne le normali attività, il Fornitore dovrà organizzare l'esecuzione delle prestazioni prevedendo la possibilità di interromperle e/o sospenderle e/o eseguirle anche in orario al di fuori delle normali prestazioni lavorative.

In tutti questi casi i relativi oneri sopportati dal Fornitore si intendono compresi nel corrispettivo dell'ordine.

Le spese di trasporto ed imballo, qualora non siano espressamente indicate in sede di offerta, sono da intendersi comprese nell'importo complessivo dell'ordine.

Si specifica che nel caso di forniture cumulative potranno essere definite destinazioni distinte per le diverse voci della fornitura.

I prodotti viaggiano a rischio del Fornitore fino alla presa in consegna da parte di SEAB. I prodotti devono essere consegnati nei loro imballaggi originali. L'imballaggio deve essere realizzato in modo da evitare deterioramenti, avarie e perdite durante il trasporto, per il quale devono comunque essere adottate tutte le cautele atte ad evitare il deterioramento e/o danneggiamento dei prodotti. Non verranno accettati e dovranno intendersi quindi ad ogni effetto rifiutati, i colli che risultino aperti, lacerati o manomessi.

Eguualmente non verranno accettati i prodotti non ordinati, ovvero i prodotti difformi per tipo, modello, versione e/o quantità rispetto a quelli ordinati, né quelli non integri, deteriorati e/o avariati, ferme restando comunque le garanzie dovute dal Fornitore.

A tal fine faranno fede esclusivamente gli accertamenti eseguiti dagli addetti di SEAB. SEAB potrà, con comunicazione al Fornitore entro e non oltre 20 giorni lavorativi dalla consegna, esercitare il diritto di rifiutare la fornitura. In caso di rifiuto della fornitura, questa resterà a disposizione del Fornitore presso il luogo di consegna per 10 giorni lavorativi a decorrere dalla comunicazione di cui al comma precedente. Entro tale termine perentorio la merce potrà essere ritirata a proprie spese dal Fornitore. Decorso inutilmente tale termine, il materiale sarà spedito al Fornitore a suo rischio e pericolo e con addebito allo stesso dei relativi costi di spedizione.

Art. 3 - PRESCRIZIONI TECNICHE

L'esecuzione dell'ordine deve essere conforme alle norme e prescrizioni tecniche stabilite dall'ordine o dallo stesso richiamate. Tutti i materiali devono essere della qualità richiesta e l'esecuzione dei servizi e dei lavori deve essere effettuata a regola d'arte.

Art. 4 - GARANZIA DEL PRODOTTO E BUON FUNZIONAMENTO

Il Fornitore garantisce che i beni forniti siano esenti da vizi che li rendano inidonei all'uso a cui sono destinati o che ne diminuiscano in modo apprezzabile il valore.

Il termine per la denuncia dei suddetti vizi è fissato in sessanta giorni consecutivi dalla scoperta da parte di SEAB.

Il Fornitore garantisce per dodici mesi il buon funzionamento dei beni e/o delle opere oggetto dell'ordine a decorrere dalla consegna o salvo diversa previsione nell'ordine.

Nel caso in cui SEAB rilevi vizi, non conformità o malfunzionamenti di uno o più beni o opere ha la facoltà di:

- ottenere dal Fornitore, senza alcun aggravio di spesa, la pronta sostituzione gratuita dei beni o opere difettosi o non conformi all'ordine;
- ottenere dal Fornitore, senza alcun aggravio di spesa, la riparazione dei beni od opere;
- provvedere direttamente alla riparazione dei beni od opere difettosi, addebitando al Fornitore tutte le relative spese;
- risolvere l'ordine ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

In ognuno dei casi di cui sopra è addebitato al Fornitore ogni costo e/o spesa dipendente dalla fornitura difettosa o non conforme all'ordine. In caso di sostituzione o riparazione, la durata della garanzia è prorogata in misura

den Lieferanten im ausschließlichen Interesse der SEAB diskontinuierlich erfolgt, bzw. dass Zeiträume vorgesehen werden können, in denen die Ausführung der Leistungen ausgesetzt ist. Um die normalen Tätigkeiten der SEAB nicht zu behindern, muss der Lieferant die Ausführung der Leistungen auf jeden Fall so organisieren, dass er die Möglichkeit vorsieht, sie zu unterbrechen und/oder auszusetzen und/oder zu Uhrzeiten auszuführen, die auch außerhalb der normalen Arbeitsleistungen liegen.

In allen diesen Fällen gelten die vom Lieferanten getragenen Aufwendungen als in der vertraglichen Vergütung mit inbegriffen.

Die Transport- und Verpackungskosten gelten als in der vertraglichen Gesamtvergütung mit inbegriffen, sofern sie beim Angebot nicht ausdrücklich angegeben wurden.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei kumulativen Lieferungen unterschiedliche Bestimmungsorte für verschiedene Posten der Lieferung angegeben werden können.

Bis zur Übernahme durch die SEAB erfolgt die Lieferung auf Gefahr des Lieferanten. Die Produkte müssen in ihren Originalverpackungen geliefert werden. Die Verpackung muss so beschaffen sein, dass während des Transports ein Verderben, Beschädigungen und Verluste vermieden werden. Es sind auf jeden Fall alle Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die geeignet sind, ein Verderben und/oder eine Beschädigung der Produkte zu verhindern. Nicht angenommen werden und somit als in jeder Hinsicht als abgelehnt gelten die Kolli, die geöffnet, zerrissen oder manipuliert sind.

Ebenfalls nicht angenommen werden unbestellte Produkte oder Produkte, die – vom Typ, vom Modell, von der Version und/oder von der Menge her – von den bestellten Produkten abweichen, sowie die Produkte, die verdorben und/oder beschädigt sind, unbeschadet jedoch der vom Lieferanten zu leistenden Garantien.

Zu diesem Zweck gelten ausschließlich die vom SEAB-Personal durchgeführten Feststellungen. Die SEAB kann innerhalb von höchstens 20 Arbeitstagen ab dem Datum der Übergabe das Recht auf Ablehnung der Lieferung ausüben. Bei Ablehnung der Lieferung bleibt diese dem Lieferanten am Ort der Übergabe für einen Zeitraum von 10 Arbeitstagen ab der Mitteilung laut vorstehendem Absatz zur Verfügung. Die Ware kann innerhalb dieser nicht verlängerbaren Frist auf eigene Kosten vom Lieferanten abgeholt werden. Nach erfolglosem Ablauf dieser Frist, werden die abgelehnten Kolli und/oder Produkte auf seine Gefahr und unter Berechnung der entsprechenden Speditionskosten zu seinen Lasten an den Lieferanten geschickt.

Art. 3 - TECHNISCHE VORSCHRIFTEN

Die Ausführung des Auftrags muss den Bestimmungen und den technischen Spezifikationen (Vorschriften) entsprechen, die im Auftrag festgelegt oder darin genannt wurden. Alle Materialien müssen die angeforderte Qualität aufweisen und die Dienstleistungen und Arbeiten müssen fachgerecht ausgeführt werden.

Art. 4 - PRODUKTGARANTIE UND ORDNUNGSGEMÄSSES FUNKTIONIEREN

Der Lieferant garantiert, dass die gelieferten Güter keine Mängel aufweisen, die sie für den Gebrauch ungeeignet machen, für den sie bestimmt sind, oder die ihren Wert nennenswert verringern.

Die Frist für die Anzeige der genannten Mängel beträgt sechzig Tage ab deren Feststellung durch die SEAB.

Sofern im Auftrag nichts Anderes vorgesehen ist, garantiert der Lieferant für zwölf Monate ab der Übergabe das ordnungsgemäße Funktionieren der Güter und/oder der Werke.

Falls die SEAB Mängel, Nichtübereinstimmungen oder Fehlfunktionen an einem oder mehreren Gütern oder Werken feststellt, hat sie das Recht:

- vom Lieferanten ohne Mehrkosten den kostenlosen Ersatz der defekten oder nicht mit dem Auftrag übereinstimmenden Güter oder Werke zu erhalten;
- ohne Mehrkosten die Reparatur der Güter oder Werke durch den Lieferanten zu erhalten
- direkt die Reparatur der defekten Güter oder Werke vornehmen zu lassen und den Lieferanten mit den entsprechenden Kosten zu belasten;
- den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

In allen oben genannten Fällen gehen alle Kosten und/oder Ausgaben, die von der fehlerhaften oder nicht mit dem Auftrag übereinstimmenden Lieferung abhängen, zu Lasten des Lieferanten. Bei Ersatz oder Reparatur



pari al periodo di tempo compreso tra la data di denuncia e quella di consegna dei beni o delle opere riparate o in sostituzione.

È fatta salva ogni più ampia garanzia di legge, eventualmente prevista dalle normative di settore, applicabile alla concreta fattispecie del contratto.

Art 5 - OBBLIGHI DEL FORNITORE E DIRITTI DI SEAB

Il Fornitore esegue le prestazioni oggetto del contratto in piena autonomia, con assunzione a proprio rischio e carico di ogni onere e responsabilità in relazione all'apprestamento ed all'organizzazione dei mezzi, delle risorse umane e di tutto quanto necessario ad una esecuzione a regola d'arte.

Il Fornitore conferma di aver visionato con attenzione e con diligenza e di conoscere l'intero contenuto contrattuale e di aver acquisito tutti gli elementi necessari all'adeguata valutazione tecnica ed economica dello stesso.

Il Fornitore prende atto e conferma che la conclusione del contratto non determina, in nessun caso, l'assunzione da parte di SEAB di obblighi di qualsiasi natura e genere nei riguardi di dipendenti, collaboratori o ausiliari del Fornitore, salva l'applicazione dell'art. 1676 C.C..

SEAB non metterà, salva differente previsione contrattuale, a disposizione del Fornitore (in uso o a nolo) attrezzature, apparecchiature o utensili di qualsiasi genere.

Il Fornitore è tenuto:

- a) a garantire la propria idoneità tecnico-professionale in riferimento a tutte le attività oggetto dell'ordine e che le stesse vengano svolte da personale specializzato ed eseguite secondo le condizioni stabilite dal contratto, a regola d'arte e nel rispetto delle norme di legge;
- b) ad osservare scrupolosamente le norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti in materia di retribuzione, tutela, sicurezza, legislazione sociale, assicurazione, prevenzione degli infortuni e previdenza obbligatoria dei lavoratori;
- c) a non avvalersi di persone che siano alle dipendenze di SEAB per l'esecuzione del contratto;
- d) ad avvalersi eventualmente nell'esecuzione del contratto di pubblici dipendenti, nel rispetto delle previsioni e degli adempimenti prescritti dalla legge in relazione alla loro qualifica, con particolare riferimento alle specifiche caratteristiche del loro rapporto di pubblico impiego ed alla regolarità della loro posizione;
- e) a nominare un proprio Responsabile del contratto ed un eventuale sostituto al quale saranno indirizzate tutte le comunicazioni da parte di SEAB e che si interfacerà con i soggetti, indicati da SEAB, preposti all'esecuzione del contratto;

I nominativi del Responsabile del contratto e dell'eventuale sostituto, dovranno essere comunicati a SEAB prima dell'inizio dell'esecuzione delle prestazioni.

SEAB avrà facoltà di ottenere la sostituzione del Responsabile del contratto senza alcun onere aggiuntivo o aggravio di spese per SEAB, ove lo stesso risultasse non idoneo a tale compito;

- f) ad informare il personale che rispetto al proprio rapporto di lavoro, SEAB è del tutto estranea, per cui non potranno essere avanzate pretese, azioni o ragioni di qualsivoglia natura nei confronti di SEAB stessa, salvo quanto previsto dalla legge;
- g) a far osservare un contegno improntato a correttezza e disciplina al proprio personale che dovesse recarsi, o operare, presso gli insediamenti di SEAB;
- h) a far rispettare al proprio personale che dovesse recarsi ad operare presso gli insediamenti di SEAB il divieto di fumo di cui alla normativa vigente.

In caso di inadempimento anche di uno soltanto degli obblighi di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g) e h), sarà facoltà di SEAB di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

wird die Garantie um den Zeitraum verlängert, der zwischen dem Datum der Anzeige und dem Datum der Übergabe der reparierten oder ersetzten Güter oder Werke verstreicht.

Davon unberührt bleibt jede weitere gesetzlich vorgesehene Garantie, die ggf. von den branchenspezifischen Bestimmungen vorgesehen ist, die auf den konkreten Vertrag anwendbar sind.

Art. 5 - PFLICHTEN DES LIEFERANTEN UND RECHTE DER SEAB

Der Lieferant führt die vertragsgegenständlichen Leistungen vollkommen selbständig aus und übernimmt dabei auf eigene Gefahr alle Aufwendungen und Haftungen in Bezug auf die Bereitstellung und Organisation der Mittel, des Personals und alles dessen, was zur fachgerechten Ausführung notwendig ist.

Der Lieferant bestätigt, dass er aufmerksam und sorgfältig den gesamten Vertragsinhalt eingesehen hat und kennt, und dass er alle Informationen berücksichtigt hat, die notwendig sind, um den Vertrag technisch und wirtschaftlich angemessen zu bewerten.

Der Lieferant nimmt zur Kenntnis und bestätigt, dass der Abschluss des Vertrags auf keinen Fall bedeutet, dass die SEAB irgendwelche Pflichten gegenüber den Beschäftigten, den Mitarbeitern oder dem Hilfspersonal des Lieferanten übernimmt, unbeschadet der Anwendung von Art. 1676 Zivilgesetzbuch.

Die SEAB stellt dem Lieferanten keine Ausrüstungen, Geräte oder Werkzeuge welcher Art auch immer (zur Benutzung oder leihweise) zur Verfügung.

Der Lieferant verpflichtet sich:

- a) seine technisch-berufliche Eignung hinsichtlich aller auftragsgegenständlichen Tätigkeiten zu gewährleisten, und dass sie von Fachpersonal ausgeübt und aufgrund der vertraglichen Bedingungen fachgerecht und unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden;
- b) gewissenhaft die Bestimmungen und Vorschriften der Tarifverträge, der Gesetze und der Verordnungen in Sachen Entlohnung, Schutz, Sicherheit, Sozialgesetzgebung, Versicherung, Unfallverhütung und Pflichtversicherungspflicht der Arbeitnehmer zu beachten;
- c) zur Ausführung des Vertrags nicht auf Personen zurückzugreifen, die bei der SEAB beschäftigt sind;
- d) zur Ausführung des Vertrags ggf. auf Angestellte des öffentlichen Dienstes zurückzugreifen, unter Beachtung der Bestimmungen und Auflagen, die das Gesetz in Bezug auf ihre Qualifikation vorschreibt, mit besonderer Bezugnahme auf die spezifischen Merkmale ihres öffentlich-rechtlichen Arbeitsvertrags und die Ordnungsgemäßheit ihrer Position;
- e) einen eigenen Vertragsverantwortlichen und ggf. einen Stellvertreter zu ernennen, an den alle Mitteilungen der SEAB adressiert werden und der als Ansprechpartner für die von der SEAB angegebenen Rechtssubjekte fungiert, in deren Zuständigkeit die Ausführung des Vertrags fällt; Die Namen des Vertragsverantwortlichen und des eventuellen Stellvertreters müssen der SEAB vor Beginn der Leistungserbringung mitgeteilt werden. Die SEAB hat das Recht, ohne zusätzliche Aufwendungen oder Kostenbelastungen zu verlangen, dass der Vertragsverantwortliche ersetzt wird, falls er sich für diese Aufgabe als ungeeignet erweist;
- f) das Personal zu informieren, dass die SEAB hinsichtlich ihres Arbeitsverhältnisses vollkommen unbeteiligt ist, weshalb sie gegenüber der SEAB keine Ansprüche erheben, keine Klagen einreichen und keine Gründe vorbringen können, welcher Natur auch immer sie sein mögen, unbeschadet der gesetzlichen Vorschriften;
- g) dafür zu sorgen, dass sein Personal, dass sich ggf. zu den Niederlassungen der SEAB begeben oder dort tätig sein muss, eine Haltung einnimmt, die auf Korrektheit und Disziplin beruht;
- h) dafür zu sorgen, dass sein Personal, dass sich ggf. zu den Niederlassungen der SEAB begeben oder dort tätig sein muss, das Rauchverbot gemäß der geltenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet.

Bei Nichterfüllung auch nur einer der unter a), b), c), d), e), f), g) und h) genannten Pflichten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden



Art. 6 – SUBAPPALTO

Il Fornitore di SEAB, in applicazione dell'art. 118 del D.Lgs. 163/06, non può, senza previa autorizzazione da parte di SEAB, affidare in subappalto gli obblighi assunti contrattualmente.

Ove il subappalto sia autorizzato, il subappaltatore non può, a sua volta, subappaltare le prestazioni oggetto del contratto ed è tenuto all'osservanza di tutti gli obblighi gravanti sul Fornitore in relazione alle prestazioni oggetto del subappalto. Il subappalto non comporta alcuna modificazione agli obblighi e agli oneri del Fornitore, il quale rimane, comunque, l'unico responsabile nei confronti di SEAB relativamente a tutto quanto forma oggetto dell'appalto e quindi anche per la parte realizzata in subappalto.

In caso di violazione degli obblighi di cui al presente articolo, SEAB avrà facoltà di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C. come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Resta inteso che, qualora il Fornitore si sia avvalso in sede di offerta della facoltà di subappaltare, deve rispettare quanto indicato nei successivi commi:

- i subappaltatori dovranno mantenere, per tutta la durata del contratto, i requisiti richiesti ai sensi del D.Lgs. 163/06 e dalla normativa vigente in materia, per lo svolgimento delle attività agli stessi affidate;
- il Fornitore si impegna a depositare presso SEAB, almeno venti giorni prima dell'inizio dell'esecuzione delle attività oggetto del subappalto, copia del contratto di subappalto e la documentazione prevista dalla normativa vigente in materia.

In caso di mancato deposito dei documenti richiesti nel termine previsto, SEAB procederà a richiedere al Fornitore l'integrazione della suddetta documentazione, assegnando un termine essenziale, decorso inutilmente il quale, il subappalto non verrà autorizzato.

Resta inteso che la suddetta richiesta di integrazione, sospende il termine per la definizione del procedimento di autorizzazione del subappalto. Il Fornitore si obbliga a subappaltare a soggetti nei cui confronti non sussista alcuno dei divieti di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/11 e successive modificazioni. Il Fornitore si obbliga, ai sensi dell'art. 118, comma 3. D. Lgs 163/06, a trasmettere a SEAB entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato nei suoi confronti, copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti da essa via via corrisposti al subappaltatore.

In caso di inadempimento da parte del Fornitore agli obblighi di cui ai precedenti commi, sarà facoltà di SEAB risolvere il Contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Il Fornitore dichiara che, nella contrattazione e nella stipulazione del contratto di subappalto, prenderà attentamente in considerazione e pondererà in maniera adeguata le condizioni contrattuali ed i termini di pagamento stabiliti nelle presenti Condizioni Generali e nell'ordine.

Restano fermi tutti gli obblighi e gli adempimenti previsti dall'art. 35 della Legge n. 248/2006 e dall'art. 48-bis del D.P.R. 602 del 29 settembre 1973 e dei successivi regolamenti.

Art 7 - SORVEGLIANZA, VERIFICHE E COLLAUDI

Salvo quanto diversamente previsto nel D Lgs. 163/06, SEAB ed i soggetti da essa incaricati, hanno la facoltà di controllare, anche attraverso visite ispettive, lo svolgimento dell'esecuzione del contratto, al fine di verificare il puntuale rispetto degli obblighi assunti dal Fornitore. A tal scopo il tornitore è tenuto a:

Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 6 - WEITERVERGABE

In Anwendung des Art. 118 des GvD 163/06 darf der SEAB-Lieferant die vertraglich übernommenen Pflichten nicht ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der SEAB weitervergeben.

Falls die Weitervergabe zugelassen ist, darf der Subunternehmer seinerseits die vertragsgegenständlichen Leistungen nicht weitervergeben, und er muss alle Verpflichtungen beachten, die dem Lieferanten in Bezug auf die Leistungen auferlegt werden, die Gegenstand der Weitervergabe sind. Die Weitervergabe führt zu keiner Änderung der Pflichten und Obliegenheiten des Lieferanten, der auf jeden Fall der einzige Verantwortliche gegenüber der SEAB bleibt in Bezug auf all das, was den Gegenstand des Auftrags betrifft, und somit auch für den Teil, der mit der Weitervergabe ausgeführt wurde.

Bei Verletzung der Pflichten laut vorliegendem Artikel hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Falls der Lieferant sich im Angebot das Recht zur Weitervergabe vorbehalten hat, bleibt vereinbart, dass er den Inhalt der folgenden Absätze beachten muss:

- die Subunternehmer müssen zur Abwicklung der ihnen anvertrauten Tätigkeiten für die gesamte Dauer des Vertrags die Voraussetzungen erfüllen, die im Sinne des GvD Nr. 163/06 und der geltenden einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind;
- der Lieferant verpflichtet sich, bei der SEAB wenigstens zwanzig Tage vor Beginn der Ausführung der Tätigkeiten, die Gegenstand der Weitervergabe sind, die beglaubigte Kopie des Weitervergabevertrags und die von den geltenden einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Unterlagen zu hinterlegen.

Bei ausbleibender Hinterlegung einiger der oben genannten Unterlagen innerhalb der vorgesehenen Frist wird die SEAB vom Lieferanten die Ergänzung der genannten Unterlagen verlangen und ihm hierfür eine wesentliche Frist setzen, nach deren erfolglosem Ablauf die Weitervergabe nicht genehmigt wird.

Es bleibt vereinbart, dass die angeforderte Ergänzung die Frist verlängert, innerhalb derer die Weitervergabe zu genehmigen ist. Der Lieferant verpflichtet sich, den Auftrag an Rechtssubjekte weiter zu vergeben, denen gegenüber keines der Verbote laut Art. 67 des GvD 159/11 in der jeweils gültigen Fassung besteht. Der Lieferant verpflichtet sich im Sinne von Art. 118, Absatz 3, GvD 163/06, der SEAB innerhalb von zwanzig Tagen ab dem Datum jeder ihm gegenüber durchgeführten Zahlung, eine Kopie der quittierten Rechnungen zu übersenden, die sich auf die Zahlungen an den Subunternehmer beziehen.

Bei Nichterfüllung der Verpflichtungen gemäß der vorstehenden Absätze seitens des Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Der Lieferant erklärt, dass er bei der Verhandlung und beim Abschluss des Weitervergabevertrags die Vertragsbedingungen und die Zahlungsfristen aufmerksam berücksichtigen und angemessen abwägen wird, die in den vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen und im Vertrag festgelegt sind.

Davon unbeschadet bleiben alle Pflichten und Erfüllungen laut Art. 35 des Gesetzes Nr. 248/2006 und laut Art. 48-bis des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 602 vom 29. September 1973 sowie gemäß der darauffolgenden Regelungen.

Art. 7 - ÜBERWACHUNG, PRÜFUNGEN UND ABNAHMEN

Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen des GvD Nr. 163/2006 sind die SEAB und die von ihr beauftragten Rechtssubjekte befugt, auch über Inspektionsbesuche die Abwicklung der Vertragsausführung zu kontrollieren, um die fristgerechte Einhaltung der vom Lieferanten übernommenen Verpflichtungen zu überprüfen. Hierzu ist der Lieferant verpflichtet:



- consentire, anche senza preavviso, l'accesso degli incaricati di SEAB nei suoi stabilimenti e/o unità produttive e comunque in tutti i luoghi di esecuzione delle prestazioni;
- mettere a disposizione, a propria cura e spese, dei soggetti incaricati da SEAB tutto quanto da essi ritenuto utile ai fini delle suddette verifiche/controlli sull'esecuzione del contratto, compresi i libri ed i documenti contabili, nonché la documentazione attestante il rispetto da parte del Fornitore degli obblighi previsti dalle vigenti norme in materia di assicurazione, previdenza, retribuzione, tutela, e prevenzione degli infortuni.
- den Zutritt der SEAB-Beauftragten zu seinen Betriebsstätten und/oder Produktionseinheiten und auf jeden Fall zu allen Orten, an denen die Leistungen erbracht werden, auch ohne vorherige Anmeldung zu erlauben;
- den SEAB-Beauftragten in eigenem Namen und auf eigene Kosten alles zur Verfügung zu stellen, was von ihnen für die genannten Überprüfungen/Kontrollen hinsichtlich der Vertragsausführung für zweckdienlich erachtet wird, einschließlich der Buchhaltungsbücher und –unterlagen sowie der Unterlagen, die nachweisen, dass der Lieferant den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Pflichten in Sachen Versicherung, Sozialvorsorge, Entlohnung, Schutz und Unfallverhütung nachgekommen ist.

SEAB può, inoltre, richiedere al Fornitore la trasmissione di analisi, conteggi, risultati di prove, certificazioni di qualità e tutto quanto necessario per la verifica del puntuale e tempestivo adempimento degli obblighi contrattualmente assunti. Le modalità e gli effetti delle verifiche di conformità, delle prestazioni fornite a quanto stabilito nel contratto nonché dei collaudi, sono disciplinati secondo quanto previsto nel D. Lgs. 163/06.

Art. 8 - OBBLIGHI DI RETRIBUZIONE E CONTRIBUZIONE

L'integrale pagamento del corrispettivo è subordinato alla verifica della correttezza degli adempimenti retributivi, previdenziali, contributivi e/o assicurativi da parte del Fornitore.

In particolare, allo scopo di verificare il rispetto degli obblighi retributivi nei riguardi dei lavoratori impiegati nell'esecuzione del contratto, il Fornitore, previa acquisizione del consenso alla comunicazione di detti dati da parte dei lavoratori interessati, si obbliga a fornire su richiesta di SEAB entro la data di inizio dell'esecuzione del contratto:

- il C.C.N.L. di categoria applicabile alla propria azienda in relazione ai lavoratori impiegati nell'esecuzione del contratto;
- l'elenco dei lavoratori che prevede di impiegare nell'esecuzione del contratto medesimo;
- una dichiarazione di responsabilità con la quale si attesti la regolare corresponsione della retribuzione, in misura comunque non inferiore al C.C.N.L. di categoria applicabile alla propria azienda, in relazione ai lavoratori impiegati nell'esecuzione del contratto per tutta la durata del rapporto contrattuale.

Nell'obiettivo, inoltre, di verificare il rispetto degli obblighi contributivi, SEAB acquisirà nei confronti dell'appaltatore il documento unico di regolarità contributiva (D.U.R.C.).

Al contempo, il Fornitore riconosce a SEAB la facoltà di richiedere, ed ottenere, documentazione aggiuntiva a quella di cui sopra, nei limiti in cui la stessa si renda necessaria al fine di verificare in maniera esaustiva il rispetto degli obblighi retributivi e contributivi gravanti sul Fornitore.

In particolare, anche al fine di effettuare controlli sulla regolarità dell'esecuzione del contratto, il Fornitore si impegna fin d'ora ad esibire, dietro richiesta di SEAB, la documentazione attestante l'effettivo pagamento dei contributi (quale, in via meramente esemplificativa: mod. F24, stampa del flusso E-Mens) o secondo quanto previsto dalla normativa vigente per la contribuzione INPS, nonché le buste-paga del personale occupato nell'esecuzione del contratto, ovvero un estratto delle registrazioni effettuate nel libro unico del lavoro (LUL) per le sezioni paga e presenza sempre limitatamente al periodo di durata del contratto con SEAB, ed ai lavoratori utilizzati nell'esecuzione dello stesso.

Il Fornitore, in applicazione delle disposizioni contenute nei commi da 28 a 28-ter dell'art. 35 del D.L. 223/06, come modificato dalla L. 134/12 e dalla L. 98/13, si impegna, a mezzo di autocertificazione ai sensi del D.P.R. 445/00, ad attestare l'avvenuto adempimento degli obblighi in ordine al versamento all'erario delle ritenute fiscali sui redditi da lavoro dipendente in relazione alle prestazioni effettuate nell'ambito del contratto con SEAB.

Il Fornitore riconosce espressamente a SEAB, nel caso in cui la stessa nel corso del rapporto dovesse essere soggetta, a norma delle vigenti disposizioni in materia di occupazione, previdenza ed assistenza, alla responsabilità in solido con il Fornitore per il trattamento previdenziale e/o

Die SEAB kann außerdem vom Lieferanten die Übermittlung von Analysen, Berechnungen, Probenergebnissen, Qualitätszertifikaten und alles dessen verlangen, was für die Überprüfung der fristgerechten und rechtzeitigen Erfüllung der vertraglich übernommenen Verpflichtungen notwendig ist. Die Modalitäten und die Wirkungen der Überprüfungen in Bezug auf die Konformität der erbrachten Leistungen mit dem, was im Vertrag festgelegt ist, sowie in Bezug auf die Abnahmen sind durch die Bestimmungen des GvD Nr. 163/06 geregelt.

Art. 8 - ENTLOHNUNGS- UND BEITRAGSPFLICHTEN

Die vollständige Zahlung der Vergütung unterliegt der Überprüfung der Korrektheit, mit der die Entlohnungs-, Vorsorge-, Beitrags- und/oder Versicherungspflichten vom Lieferanten erfüllt wurden.

Um die Einhaltung der Entlohnungspflichten gegenüber den Arbeitnehmern, die bei der Vertragsausführung eingesetzt werden, zu überprüfen, verpflichtet sich der Lieferant, nachdem er bei den betroffenen Arbeitnehmern die Zustimmung zur Mitteilung dieser Daten eingeholt hat, der SEAB vor Beginn der Vertragsausführung Folgendes vorzulegen:

- den nationalen Tarifvertrag der Kategorie, der auf den Betrieb des Lieferanten in Bezug auf die für die Vertragsausführung eingesetzten Arbeitnehmer anwendbar ist;
- die Liste der Arbeitnehmer, die er voraussichtlich für die Vertragsausführung einsetzen wird;
- eine Haftungserklärung, mit der die ordnungsgemäße Zahlung der Löhne belegt wird, die für die gesamte Vertragsdauer nicht unter denen des nationalen Tarifvertrags der Kategorie liegen dürfen, der auf den Betrieb in Bezug auf die für die Vertragsausführung eingesetzten Arbeitnehmer anwendbar ist.

Um die Einhaltung der Beitragspflichten zu überprüfen, wird die SEAB gegenüber dem Auftragnehmer die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) einholen.

Gleichzeitig erkennt der Lieferant an, dass die SEAB das Recht hat, zusätzlich zu den oben genannten Unterlagen weitere Unterlagen anzufordern und zu erhalten, in den Grenzen, in denen sie notwendig werden, um angemessen die Einhaltung seiner Entlohnungs- und Beitragspflichten zu überprüfen.

Damit die Kontrollen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Ausführung des Vertrags durchgeführt werden können, verpflichtet sich der Lieferant ab sofort, auf Anfrage der SEAB die Unterlagen vorzulegen, die die tatsächliche Zahlung der Beiträge (wie etwa rein beispielsweise: Vordruck F24, Ausdruck der E-Mens-Daten oder was von den geltenden Bestimmungen in Sachen NISF-Beitragszahlung vorgesehen ist) bescheinigen, sowie die Lohnabrechnungen des für die Ausführung des Vertrags beschäftigten Personals, ein Auszug aus den Aufzeichnungen im einheitlichen Arbeitsbuch in Bezug auf die Abschnitte Lohn und Anwesenheit, und zwar beschränkt auf die Dauer des Vertrags mit der SEAB und auf die Arbeitnehmer, die für die Vertragsausführung eingesetzt werden.

Der Lieferant verpflichtet sich aufgrund der Bestimmungen laut Absatz 28-28ter des Art. 35 des Gesetzesdekrets 223/06, so wie geändert durch das Gesetz 134/12 und durch das Gesetz 98/13, die erfolgte Erfüllung der Pflichten in Bezug auf die Zahlung der Steuereinbehalte auf die Einkommen aus unselbständiger Arbeit hinsichtlich der im Rahmen des Vertrags mit SEAB erbrachten Leistungen durch eine Selbstbescheinigung im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik 445/00 nachzuweisen. Der Lieferant erkennt für den Fall, dass die SEAB aufgrund der geltenden Bestimmungen in Sachen Beschäftigung, Sozialvorsorge und –fürsorge zusammen mit dem Lieferanten der gesamtschuldnerischen Haftung für die Sozialvorsorge und/oder die Entlohnung zugunsten der verwendeten



retributivo dei lavoratori utilizzati, la possibilità di applicare sul corrispettivo spettante al Fornitore un'apposita ritenuta proporzionata all'entità delle risorse di personale impiegate, che verrà svincolata solo alla consegna, da parte del Fornitore, della documentazione comprovante l'assolvimento dei predetti obblighi o in mancanza, al termine del periodo di solidarietà previsto dalle norme speciali, comunque non inferiore a due anni dalla cessazione del contratto.

La predetta trattenuta potrà essere utilizzata in qualunque momento per fare fronte ai summenzionati obblighi di responsabilità solidale e comunque essa non limita la possibilità di SEAB di rivalersi sulle garanzie contrattuali per il maggiore esborso e di ottenere in qualsiasi sede il risarcimento dei danni. La violazione da parte del Fornitore, anche di uno solo degli obblighi indicati nel presente articolo, attribuisce a SEAB la facoltà di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

In ipotesi di subappalto, ove ciò sia espressamente autorizzato da SEAB, gli obblighi fin qui indicati circa il rispetto degli adempimenti retributivi e contributivi, si applicano anche all'eventuale subappaltatore nei confronti del quale SEAB provvederà all'acquisizione del D.U.R.C..

Art. 9 - OBBLIGHI DI INDIVIDUAZIONE DEL PERSONALE DEI FORNITORI E TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il Fornitore è tenuto, anche nel rispetto del D. Lgs. 81/08, a rendere individuabile il proprio personale all'interno degli insediamenti SEAB con l'indicazione dell'impresa di appartenenza apposta sugli indumenti di lavoro in modo chiaro e visibile, nonché mediante apposita tessera di riconoscimento, corredata di fotografia, contenente le generalità del lavoratore e l'indicazione del datore di lavoro. I dipendenti del Fornitore sono tenuti ad esporre sempre detta tessera. Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 196/03 in materia di protezione dei dati personali, il Fornitore è tenuto a trattare con la massima riservatezza i dati personali dei quali dovesse venire a conoscenza, in relazione alle attività oggetto del contratto e a non divulgare, cedere né comunicare in alcun modo, in tutto od in parte, i suddetti dati a terzi (salvo che tale trattamento sia imposto da normativa comunitaria o nazionale).

Il Fornitore dovrà tenere indenne SEAB da ogni contestazione, azione o pretesa avanzate da parte dell'autorità e/o dai soggetti interessati, a causa del trattamento di dati personali effettuato in violazione delle disposizioni di legge.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs 196/03 le parti si danno inoltre reciprocamente atto che i dati personali, alle stesse riferibili, sono necessariamente oggetto di trattamento, anche con strumenti elettronici, finalizzato esclusivamente all'esecuzione del contratto e all'adempimento di eventuali richieste delle competenti autorità.

In qualunque momento ciascuna parte potrà rivolgersi all'altra per richiedere l'accesso, la rettifica o l'aggiornamento dei propri dati personali e per l'esercizio degli altri diritti previsti dalle disposizioni normative in materia di privacy (art. 7 del D.Lgs. 196/03).

In ipotesi di subappalto, ove ciò sia espressamente autorizzato da SEAB, gli obblighi indicati nel presente articolo si applicano anche all'eventuale subappaltatore.

In caso di inosservanza degli obblighi di cui al presente articolo sarà facoltà di SEAB di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 10 - OBBLIGHI IN MATERIA DI SICUREZZA

Il Fornitore garantisce che nel corso dell'esecuzione del contratto adotterà tutte le misure necessarie e/o utili e/o prescritte dalla legge per la protezione del personale SEAB, di terzi, di beni di SEAB o di terzi, della salute e della sicurezza dei propri lavoratori, ivi comprese quelle di cui al D. Lgs. 81/08 ed all'art. 2087 C.C., sollevando SEAB da ogni responsabilità al riguardo.

Arbeitnehmer unterliegt, die Möglichkeit an, dass die SEAB in Bezug auf die zustehende Vergütung einen entsprechenden Einbehalt im Verhältnis zur Anzahl der beschäftigten Arbeitnehmer vornimmt, der erst dann freigegeben wird, wenn der Auftraggeber die Unterlagen erhalten hat, die die Erfüllung der genannten Pflichten nachweisen, oder andernfalls am Ende des von den Sonderbestimmungen vorgesehenen Zeitraums des Gesamtschuldverhältnisses, jedenfalls nicht vor Ablauf von zwei Jahren ab Beendigung des Vertrags.

Der genannte Einbehalt kann jederzeit verwendet werden, um den genannten Pflichten der gesamtschuldnerischen Haftung nachzukommen, was jedoch nicht die Möglichkeit der SEAB einschränkt, für darüber hinausgehende Aufwendungen auf die vertraglichen Garantien zurückzugreifen und hierfür in jeglicher Hinsicht Schadenersatz zu erhalten. Die Verletzung auch nur einer der in diesem Artikel genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten gibt der SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Bei einer bereits von der SEAB ausdrücklich genehmigten Weitervergabe werden die bis hier genannten Pflichten in Bezug auf die Beachtung der Entlohnungs- und Beitragspflichten auch auf den eventuellen Subunternehmer angewandt, dem gegenüber die SEAB die Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) einholen wird.

Art. 9 - PFLICHTEN ZUR KENNTLICHMACHUNG DES LIEFERANTENPERSONALS UND VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Der Lieferant ist auch im Sinne des GvD Nr. 81/08 verpflichtet, sein Personal innerhalb der SEAB-Niederlassungen durch die deutliche und sichtbare Angabe des zugehörigen Unternehmens auf der Arbeitskleidung sowie durch einen Ausweis mit Fotografie, der die Personalien des Arbeitnehmers enthält, und unter Angabe des Arbeitgebers kenntlich zu machen. Die Beschäftigten des Lieferanten sind verpflichtet, diesen Ausweis immer sichtbar bei sich zu tragen. Im Sinne und Kraft des GvD Nr. 196/03 in Sachen Schutz der personenbezogenen Daten ist der Lieferant verpflichtet, die personenbezogenen Daten, in deren Kenntnis er in Bezug auf die vertragsgegenständlichen Tätigkeiten gelangt, mit der größten Vertraulichkeit zu behandeln, und die genannten Daten weder ganz noch teilweise zu verbreiten und sie auf keine Weise abzutreten oder mitzuteilen (unbeschadet der Fälle, in denen die Verarbeitung durch gemeinschaftliche oder nationale Bestimmungen vorgeschrieben ist).

Der Lieferant muss die SEAB von allen Beanstandungen, Klagen oder Ansprüchen schadlos halten, die von den zuständigen Behörden und/oder betroffenen Personen aufgrund der Verarbeitung personenbezogener Daten unter Verletzung der genannten gesetzlichen Bestimmungen erhoben werden.

Im Sinne und Kraft des Art. 13 des GvD 196/03 nehmen die Parteien gegenseitig zur Kenntnis, dass die sie betreffenden personenbezogenen Daten notwendigerweise Gegenstand der Verarbeitung auch mit elektronischen Hilfsmitteln sind, die ausschließlich auf die Vertragsausführung und die Erfüllung eventueller Anforderungen seitens der zuständigen Behörden abzielen.

Jede der Parteien kann sich jederzeit an die andere Partei wenden, um den Zugang, die Berichtigung oder die Aktualisierung ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen und um die anderen Rechte auszuüben, die von den Datenschutzbestimmungen vorgesehen sind (Art. 7 des GvD 196/03).

Bei einer von der SEAB ausdrücklich genehmigten Weitervergabe werden die im vorliegenden Artikel genannten Pflichten auch auf den eventuellen Subunternehmer angewandt.

Bei Nichtbeachtung der in diesem Artikel genannten Verpflichtungen hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 10 - PFLICHTEN IN SACHEN SICHERHEIT

Der Lieferant garantiert, dass er im Verlauf der Vertragsausführung alle notwendigen und/oder zweckdienlichen und/oder gesetzlich vorgeschriebenen Maßnahmen zum Schutz des SEAB-Personals, Dritter, der Güter der SEAB oder Dritter, der Gesundheit und der Sicherheit der Arbeitnehmer treffen wird, einschließlich derjenigen laut GvD 81/08 und Art. 2087 Zivilgesetzbuch, wobei er die SEAB von allen diesbezüglichen



In particolare, per i contratti di appalto che debbano essere eseguiti all'interno di insediamenti di SEAB, il Fornitore è tenuto ad autocertificare, nelle forme di cui al D.P.R. 445/00, a SEAB il possesso dei requisiti di idoneità tecnico-professionale di cui al D. Lgs. 81/08. SEAB, prima dell'inizio delle prestazioni, fornisce al Fornitore dettagliate informazioni sui rischi specifici esistenti nell'ambiente oggetto del contratto e sulle misure di prevenzione e di emergenza adottate, in relazione all'attività commissionata.

Il Fornitore è obbligato a prendere completa e piena conoscenza di tali informazioni e a portarle a conoscenza delle imprese subappaltatrici, per gli eventuali lavori affidati in subappalto, se preventivamente autorizzati.

Ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. 81/08 SEAB non è tenuta a promuovere il coordinamento di cui al citato decreto, relativamente ai rischi specifici propri dell'attività dell'appaltatore e delle eventuali imprese subappaltatrici. Il Fornitore si impegna a presentare a SEAB, prima dell'avvio delle prestazioni / consegna dei lavori, il proprio documento di valutazione dei rischi per quanto attiene alle proprie scelte autonome e relative responsabilità nell'organizzazione e nell'esecuzione della propria specifica attività.

Per le eventuali prestazioni affidate in subappalto, il Fornitore si impegna a rispettare tale obbligo anche con riguardo ai documenti di valutazione dei rischi delle imprese subappaltatrici.

A tale documento dovrà essere allegata una dichiarazione del Fornitore da cui risulti la nomina del "Responsabile delle opere (o dei servizi)" e "dell'Eventuale sostituto" ai fini della sicurezza.

Tale Responsabile dovrà essere sempre presente in occasione dello svolgimento dei lavori, ed in caso di assenza, SEAB non consentirà la presenza del personale dell'impresa nei propri insediamenti.

Eventuali adeguamenti e/o integrazioni che dovessero interessare la documentazione in materia di sicurezza afferente le prestazioni oggetto del contratto, nel corso dell'esecuzione del contratto stesso, non produrranno in alcun modo effetti sulla quantificazione del corrispettivo contrattuale, sempre fatta salva l'eventuale necessità di adeguamento dei costi per la sicurezza.

Tale documentazione dovrà essere conservata nei locali oggetto del contratto a disposizione delle autorità competenti preposte alle verifiche ispettive di controllo. In ogni caso, al fine di favorire la cooperazione ed il coordinamento dei vari interventi di protezione e prevenzione infortuni, SEAB ed il Fornitore si impegnano a fornirsi reciprocamente, nel corso dell'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, ogni ulteriore informazione necessaria anche per l'eventuale aggiornamento dei documenti sulla sicurezza.

Agli scopi predetti SEAB segnalerà al Fornitore il nominativo del "Responsabile del servizio di prevenzione e protezione di SEAB" competente ai fini del contratto.

I costi relativi alla sicurezza sono specificatamente indicati nel contratto. SEAB non metterà a disposizione del Fornitore (in uso o a nolo) attrezzature, apparecchiature o utensili di qualsiasi genere.

In caso di inosservanza, da parte del Fornitore, degli obblighi di cui al presente articolo sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 11 - SICUREZZA E TUTELA AMBIENTALE

Il Fornitore si impegna a non fornire o utilizzare apparati classificati come pericolosi dalla normativa vigente.

Qualora l'impiego di tali apparati risulti assolutamente necessario ai fini dell'esecuzione del contratto, per tipologia e caratteristiche di funzionamento e non vi sia disponibilità sul mercato di apparati alternativi non pericolosi, il Fornitore dovrà darne preventiva comunicazione a SEAB e attenderne l'assenso scritto. In ogni caso, il Fornitore si impegna ad accompagnare gli stessi apparati con le relative schede dati di sicurezza, su supporto informatico o cartaceo, redatte in lingua italiana.

Nel caso di inosservanza degli obblighi di cui al presente punto SEAB si riserva la facoltà di risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Haftungen schadlos hält.

Insbesondere bei Werkverträgen, die innerhalb der Niederlassungen der SEAB ausgeführt werden müssen, ist der Lieferant verpflichtet, der SEAB eine Selbstbescheinigung in der Form gemäß Dekret des Präsidenten der Republik 445/00 zu übergeben, die den Besitz der technisch-beruflichen Eignungsvoraussetzungen laut GvD Nr. 81/08 nachweist. Vor Beginn der Leistungen liefert die SEAB dem Lieferanten detaillierte Informationen über die spezifischen Gefahren in der vertragsgegenständlichen Umgebung und über die Verhütungs- und Notfallmaßnahmen, die in Bezug auf die Tätigkeiten des Auftraggebers getroffen wurden.

Der Lieferant ist verpflichtet, diese Informationen vollständig zur Kenntnis zu nehmen und den Subunternehmern zur Kenntnis zu bringen, sofern Arbeiten weitervergeben werden und diese zuvor genehmigt wurden.

Im Sinne von Art. 26 des GvD Nr. 81/08 ist die SEAB nicht verpflichtet, die in diesem Dekret erwähnte Koordinierung in Bezug auf die spezifischen Risiken zu unterstützen, die spezifisch sind für die Tätigkeit des Auftragnehmers und der eventuellen Subunternehmer. Der Lieferant verpflichtet sich, der SEAB vor dem Beginn der Leistungen / vor der Übergabe der Arbeiten sein Dokument mit der Bewertung der Risiken vorzulegen, soweit es seine selbständigen Entscheidungen und die entsprechenden Verantwortlichkeiten in der Organisation und bei der Ausführung seiner spezifischen Tätigkeit betrifft.

Für die ggf. weitervergebenen Leistungen verpflichtet sich der Lieferant, diese Pflicht auch hinsichtlich der Risikobewertungen der Subunternehmer zu beachten.

Diesem Dokument ist eine Erklärung des Lieferanten beizulegen, aus der die Ernennung des „Verantwortlichen der Arbeiten (oder der Dienstleistungen)“ und des eventuellen „Stellvertreters“ in Sachen Sicherheit hervorgeht.

Dieser Verantwortliche muss bei der Abwicklung der Arbeiten immer anwesend sein, und bei dessen Abwesenheit wird die SEAB die Präsenz des Lieferantenpersonals in seinen Niederlassungen nicht erlauben.

Eventuelle Anpassungen und/oder Ergänzungen während der Vertragsausführung, die ggf. die Unterlagen in Sachen Sicherheit betreffen, die sich auf die vertragsgegenständlichen Leistungen beziehen, wirken sich in keiner Weise auf die Quantifizierung der vertraglichen Vergütung aus, unbeschadet der eventuellen Notwendigkeit einer Anpassung der Sicherheitskosten.

Diese Unterlagen müssen in den vertragsgegenständlichen Räumlichkeiten aufbewahrt und den für die Kontrollinspektionen zuständigen Behörden zur Verfügung gestellt werden. Um die Kooperation und Koordinierung der verschiedenen Schutz- und Unfallverhütungsmaßnahmen zu begünstigen, verpflichten sich die SEAB und der Lieferant, sich im Verlauf der vertragsgegenständlichen Leistungserbringung gegenseitig und laufend über alles Notwendige zu informieren, auch zur eventuellen Aktualisierung der Sicherheitsunterlagen.

Zu diesem Zweck gibt die SEAB dem Lieferanten den Namen des „Verantwortlichen des Unfallverhütungs- und Schutzdienstes der SEAB“ an, der für den Vertrag zuständig ist.

Die Sicherheitskosten werden spezifisch im Vertrag aufgeführt. Die SEAB stellt dem Lieferanten (zur Benutzung oder leihweise) keine Ausrüstungen, Geräte oder Werkzeuge welcher Art auch immer zu Verfügung.

Bei Nichtbeachtung der in diesem Artikel genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 11 - SICHERHEIT UND UMWELTSCHUTZ

Der Lieferant verpflichtet sich, keine Geräte zu liefern oder zu verwenden, die von den geltenden Bestimmungen als gefährlich eingestuft werden.

Falls der Einsatz solcher Geräte sich für die Vertragsausführung als unbedingt notwendig erweist, und aus Gründen, die eng mit ihrer Typologie und ihren Funktionsmerkmalen zusammenhängen, auf dem Markt keine alternativen und ungefährlichen Geräte zur Verfügung stehen, muss der Lieferant dies vorab der SEAB mitteilen und deren schriftliche Zustimmung abwarten. Auf jeden Fall verpflichtet sich der Lieferant, diesen Geräten die entsprechenden Sicherheitsdatenblätter auf Italienisch und in elektronischer Form oder auf Papier beizulegen.

Bei Nichtbeachtung der in diesem Punkt genannten Verpflichtungen hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.



Il Fornitore si impegna, per tutti i rifiuti derivanti dalle attività relative al contratto svolte all'interno del proprio ciclo produttivo (a puro titolo esemplificativo e non esaustivo: materiale di scarto, sfridi, risulite, imballi e quant'altro possa configurarsi come rifiuto ai sensi dell'articolo 183 del D.Lgs. 152/06 e del relativo allegato A parte IV). a rimuoverli dagli insediamenti di SEAB, a proprio completo ed esclusivo carico e sotto la propria responsabilità e conseguentemente ad ottemperare puntualmente e rigorosamente alle disposizioni normative previste in materia ambientale, con particolare riferimento al sopraccitato D.Lgs. 152/06. e successive modifiche e integrazioni.

Il Fornitore dovrà provvedere, a proprie spese e sotto la propria responsabilità, alla raccolta, al trasporto ed allo smaltimento presso discariche autorizzate di tutti i rifiuti, anche speciali, pericolosi e non, e materiali di scarto, comunque prodotti in occasione dell'attività svolta, operando al riguardo nel rispetto di quanto disposto dai provvedimenti normativi e regolamentari, anche locali, vigenti in materia. A tale riguardo, il Fornitore è tenuto a garantire di essere iscritto all'Albo Nazionale Gestori Ambientali ed essere quindi autorizzato alla gestione delle tipologie di rifiuti scaturenti dalle attività oggetto del contratto. È ammessa l'iscrizione in forma semplificata, ai sensi dell'art. 212, comma 8 e degli artt. 214, 215 e 216 D.Lgs 152/06, ove ricorrano le condizioni ed entro i limiti previsti dalla normativa vigente.

Prima dell'inizio dei lavori, il Fornitore dovrà consegnare a SEAB copia conforme all'originale del Certificato di Iscrizione al succitato Albo con la relativa autorizzazione. Il Fornitore si impegna, inoltre, a consegnare a SEAB il formulario (quarta copia), di cui all'art. 193 del D. Lgs. 152/06, controfirmato e datato in arrivo al destinatario entro tre mesi dalla data di conferimento dei rifiuti al trasportatore.

Resta inteso che in caso di mancata consegna della quarta copia del Formulario, non si potrà procedere al collaudo positivo delle prestazioni oggetto del contratto.

In ogni caso il Fornitore si impegna a sollevare espressamente SEAB e a renderla indenne da ogni conseguente responsabilità o onere.

In caso di inosservanza, da parte del Fornitore, degli obblighi di cui al presente articolo sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 12-PENALI

Salve le previsioni di cui al D. Lgs. 163/06 e quanto specificatamente indicato in ciascun contratto, in caso di inadempimento della prestazione, imputabile al Fornitore, SEAB applicherà le seguenti penali:

- l'1% dell'importo complessivo del contratto per ogni giorno di ritardo nella esecuzione della prima fornitura o del servizio/lavoro;
- l'1% dell'importo complessivo del contratto per ogni giorno di ritardo a seguito di fornitura errata o servizio/lavoro non conforme al contratto o comunque non eseguiti a regola d'arte;
- il 10% dell'importo complessivo del contratto per mancata comunicazione nei termini della impossibilità della prestazione per caso fortuito.

SEAB effettuerà la contestazione dell'inadempimento a mezzo di comunicazione formale (PEC).

La parte inadempiente avrà tre giorni di tempo per comunicare a mezzo PEC le proprie controdeduzioni.

Qualora le controdeduzioni non vengano comunicate nei termini, non pervengano affatto, o siano, con valutazione insindacabile e motivata da parte di SEAB, dichiarate inaccoglibili, SEAB comunicherà nei successivi tre giorni l'applicazione della penale. Fino alla conclusione della presente procedura rimarrà bloccato il pagamento della fattura.

Salvo il diritto di SEAB al risarcimento dei danni subiti, l'addebito della penale da parte di SEAB, avverrà a mezzo della compensazione dell'importo della penale con la fattura relativa al contratto cui si riferisce l'inadempimento.

Der Lieferant verpflichtet sich, alle Abfälle, die bei den vertraglichen Tätigkeiten innerhalb des eigenen Produktionszyklus (beispielsweise und nicht erschöpfend: Restmaterialien, Späne, Erdaushub, Verpackungen und was sonst als Abfall einzustufen ist im Sinne von Artikel 183 des GvD Nr. 152/06 und des entsprechenden Anhangs A Teil IV) anfallen, aus den Niederlassungen der SEAB ausschließlich in eigenem Namen und unter der eigenen Verantwortlichkeit sowie in Übereinstimmung mit den Umweltbestimmungen zu entfernen, unter besonderer Bezugnahme auf das genannte GvD Nr. 152/06 in der jeweils gültigen Fassung.

Der Lieferant muss auf eigene Kosten und unter eigener Verantwortung für die Sammlung, den Transport und die Entsorgung aller Abfälle bei zugelassenen Deponien sorgen, zu denen auch Sonderabfälle, gefährliche und ungefährliche Abfälle und Restmaterialien gehören, die bei der Ausübung der Tätigkeit entstehen, wobei er unter Beachtung der einschlägig geltenden und auch lokalen Gesetzes- und Verwaltungsvorschriften vorzugehen hat. Hierzu ist der Lieferant verpflichtet zu garantieren, dass er im Nationalen Verzeichnis der Umweltfachbetriebe eingetragen und somit zur Handhabung der Abfallarten zugelassen ist, die sich aus der vertragsgegenständlichen Tätigkeit ergeben. Es ist die Eintragung in vereinfachter Form zugelassen im Sinne von Art. 212, Absatz 8 und der Art. 214, 215 und 216 des GvD Nr. 152/06, sofern die Voraussetzungen vorliegen, sowie innerhalb der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Grenzen.

Vor Beginn der Arbeiten muss der Lieferant der SEAB eine beglaubigte und mit dem Original übereinstimmende Kopie der Bescheinigung über die Eintragung in das genannte Register mit der entsprechenden Befugnis vorlegen. Der Lieferant verpflichtet sich außerdem, der SEAB das Formular (vierte Kopie) laut Art. 193 des GvD Nr. 152/06 zu übergeben, das vom Empfänger innerhalb von drei Monaten ab dem Datum der Übergabe der Abfälle an den Transportunternehmer gegengezeichnet und datiert wurde.

Es bleibt vereinbart, dass bei ausbleibender Übergabe der vierten Kopie des Formulars die erfolgreiche Abnahme der vertragsgegenständlichen Leistungen nicht erfolgen kann.

Auf jeden Fall verpflichtet sich der Lieferant, die SEAB ausdrücklich schadlos zu halten von allen sich daraus ergebenden Haftungen und Aufwendungen.

Bei Nichtbeachtung der in diesem Artikel genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 12 – PÖNALEN

Unbeschadet der Bestimmungen des GvD Nr. 163/06 und des jeweiligen Einzelvertrags, wird SEAB bei Nichterfüllung der Leistung durch den Lieferanten folgende Strafgebühren anwenden:

- 1% der vertraglich vorgesehenen Gesamtvergütung für jeden Tag Verspätung bei der Ausführung der ersten Lieferung oder der Dienstleistung/Arbeit;
- 1% der vertraglich vorgesehenen Gesamtvergütung für jeden Tag Verspätung aufgrund einer falschen Lieferung oder einer nicht in Übereinstimmung mit dem Vertrag oder nicht fachgerecht ausgeführten Dienstleistung/Arbeit;
- 10% der vertraglich vorgesehenen Gesamtvergütung wegen nicht fristgerechter Mitteilung der Unmöglichkeit, die Leistung wegen eines unvorhergesehenen Ereignisses zu erbringen.

SEAB wird die Nichterfüllung durch eine formelle Mitteilung (zertifizierte E-Mail) beanstanden.

Die säumige Partei hat drei Tage Zeit, um per zertifizierter E-Mail ihre Erwiderung mitzuteilen.

Falls die Erwiderung nicht innerhalb dieser Frist mitgeteilt wird, oder wenn keine Erwiderung erfolgt oder wenn die Erwiderung mit einer unanfechtbaren und begründeten Bewertung als unannehmbar erklärt wird, wird SEAB in den darauf folgenden drei Tagen die Anwendung der Pönale mitteilen. Bis zum Abschluss dieses Verfahrens bleibt die Zahlung der Rechnung blockiert.

Unbeschadet des Rechts der SEAB auf Ersatz der erlittenen Schäden erfolgt die Belastung der Pönale durch Verrechnung mit dem Rechnungsbetrag in Bezug auf den Vertrag, auf den sich die Nichterfüllung bezieht.



Art 13 - RECESSO DAL CONTRATTO

Ai sensi dell'art. 134 del DLgs 163/06, SEAB potrà recedere, per qualsiasi motivo, dal contratto, avvalendosi della facoltà consentita dall'articolo 1671 C.C., con un preavviso di almeno dieci giorni solari, da comunicarsi al Fornitore con lettera raccomandata AA/RR - PEC, purché tenga indenne il Fornitore delle spese sostenute, delle prestazioni rese e del mancato guadagno.

A parziale deroga dell'art. 1671 C.C., qualora per sopravvenienza di nuove disposizioni di legge, ovvero per provvedimenti adottati anche dai proprietari (Comune di Bolzano – Comune di Laives) di SEAB, per sopravvenute esigenze di pubblica utilità che determinino in capo a SEAB modifiche in ordine alle attività ad essa affidate con i relativi contratti di servizio o modifiche societarie (in via esemplificativa ma non esaustiva cessione di ramo d'azienda), SEAB, qualora intenda avvalersi della facoltà di recedere dal contratto, è tenuta esclusivamente a versare al Fornitore il corrispettivo delle prestazioni eseguite, rinunciando il Fornitore, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa, anche di natura risarcitoria, ed a ogni ulteriore compenso e/o indennizzo per l'anticipata conclusione del contratto.

Art. 14-RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

Salve le previsioni di cui al D. Lgs. 163/06, in caso di inadempimento anche di una soltanto delle obbligazioni contrattuali, da considerarsi essenziali nell'interesse di SEAB, SEAB ha facoltà ai sensi dell'art. 1454 C.C. di intimare, a mezzo PEC, l'adempimento entro il termine di quindici giorni solari, salvò che per la natura del contratto o secondo gli usi risulti congruo un termine inferiore, decorso inutilmente il quale, il contratto si risolverà automaticamente.

Ove lo specifico contratto stabilisca per l'adempimento da parte del Fornitore termini da considerarsi essenziali nell'interesse di SEAB, in caso di loro inosservanza, il Fornitore, in deroga all'art. 1457 C.C., non è liberato dall'obbligo di esecuzione delle prestazioni contrattualmente dovute, ferma restando la facoltà di SEAB, da esercitarsi mediante invio di PEC spedita entro i 5 giorni successivi alla scadenza dei termini, di ritenere risolto il contratto.

SEAB esercita altresì la risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1465 CC. nei seguenti casi:

- qualora il Fornitore sia incorso successivamente alla costituzione del rapporto contrattuale in una delle cause esclusione di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/06;
- qualora l'ammontare delle penali complessivamente applicate raggiunga il 10% del corrispettivo complessivo contrattualmente previsto;
- in caso di cessione del contratto a terzi;
- qualora siano decorsi sette giorni naturali consecutivi dalla richiesta di cambio fornitura per fornitura errata e la prestazione corretta non sia stata eseguita;
- sussistenza di vizi della fornitura ai sensi dell'art. 4 delle presenti Condizioni Generali di contratto, qualora SEAB opti per la risoluzione del rapporto giuridico;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 5 delle presenti Condizioni Generali di contratto, relativamente ai punti a), b), c), d), e), f), g) e h);
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 6 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 7 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 8 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 9 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 10 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 11 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 15 delle presenti

Art. 13 - RÜCKTRITT VOM VERTRAG

Im Sinne von Art. 134 des GvD 163/06 kann die SEAB aus welchem Grund auch immer vom Vertrag zurücktreten, indem sie das Recht laut Artikel 1671 Zivilgesetzbuch in Anspruch nimmt, und zwar mit einer Kündigungsfrist von mindestens zehn Kalendertagen, was dem Lieferanten per Einschreiben mit Rückschein - zertifizierter E-Mail mitzuteilen ist, sofern sie den Lieferanten von allen getragenen Kosten, allen erbrachten Leistungen und für den entgangenen Gewinn schadlos hält.

In teilweiser Abweichung von Art. 1671 Zivilgesetzbuch und falls neue gesetzliche Bestimmungen oder Verfügungen der SEAB-Eigentümer (Gemeinde Bozen - Gemeinde Leifers) aufgrund eingetretener Erfordernisse des öffentlichen Nutzens erlassen werden, die bei der SEAB zu Änderungen hinsichtlich der ihr mit den entsprechenden Dienstverträgen anvertrauten Tätigkeiten oder zu Änderungen an der Gesellschaftsstruktur (rein beispielsweise die Abtretung eines Betriebszweigs) führen, ist die SEAB, sofern sie das Rücktrittsrecht auszuüben beabsichtigt, ausschließlich verpflichtet, dem Lieferanten die Vergütung für die ausgeführten Leistungen zu zahlen, wobei der Lieferant ab sofort auf etwaige weitere Ansprüche und auch Ersatzansprüche sowie auf alle weiteren Vergütungen und/oder Entschädigungen für die vorzeitige Beendigung des Vertrags verzichtet.

Art. 14 - AUFLÖSUNG DES VERTRAGS

Unbeschadet der Bestimmungen laut GvD Nr. 163/06 hat die SEAB bei Nichterfüllung auch nur einer der vertraglichen Verpflichtungen, die als wesentlich im Interesse der SEAB zu betrachten sind, das Recht im Sinne von Art. 1454 Zivilgesetzbuch, per zertifizierter E-Mail die Erfüllung innerhalb einer Frist von 15 Kalendertagen anzumahnen, unbeschadet dessen, dass aufgrund der Natur des Vertrags oder aufgrund der Gepflogenheiten ggf. eine kürzere Frist angemessen ist, nach deren erfolglosem Ablauf der Vertrag automatisch aufgelöst wird.

Falls der Vertrag für die Erfüllungen des Lieferanten Fristen festlegt, die im Interesse der SEAB als wesentlich gelten, ist der Lieferant bei deren Nichteinhaltung in Abweichung von Art. 1457 Zivilgesetzbuch nicht von der Pflicht befreit, die vertraglich festgelegten Leistungen zu erbringen, unbeschadet des Rechts der SEAB, den Vertrag als aufgelöst zu betrachten, wobei dieses Recht per zertifizierter E-Mail innerhalb von 5 Tagen nach Ablauf der Fristen auszuüben ist.

SEAB übt die Auflösung des Vertrags im Sinne von Art. 1465 Zivilgesetzbuch auch in den folgenden Fällen aus:

- falls in Bezug auf den Lieferanten nach der Einrichtung des Vertragsverhältnisses einer der Ausschlussgründe gemäß Art. 38 des GvD 163/06 eintritt;
- falls der Gesamtbetrag der angewandten Pönalen 10% der vertraglich vorgesehenen Gesamtvergütung erreicht;
- bei Abtretung des Vertrags an Dritte;
- nach Ablauf von sieben Kalendertagen ab der Aufforderung, die Lieferung bei Falschlieferung zu ändern, und wenn die ordnungsgemäße Leistung nicht ausgeführt wurde;
- bei Vorliegen von Mängeln in Bezug auf die Lieferung im Sinne von Art. 4 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen, falls die SEAB für die Auflösung des Rechtsverhältnisses optiert;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 5 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen hinsichtlich der Punkte a), b), c), d), e), f), g) und h);
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 6 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 7 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 8 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 9 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 10 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 11 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 15 dieser Allgemeinen



- Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 16 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 17 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 18 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 21 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- sussistenza di modifiche soggettive tali da far ricadere il contraente in una delle cause di esclusione di cui all'rt. 38 del D. Lgs. 163/06 come descritte dall'art. 26 delle presenti Condizioni Generali di contratto;
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 27 delle presenti Condizioni Generali di contratto, in ordine al rispetto dei principi del codice Etico di SEAB.
- inosservanza degli obblighi di cui all'art. 29 delle presenti Condizioni Generali di contratto.

In tutti i casi di risoluzione per inadempimento o ritardato adempimento del Fornitore, ai sensi di quanto stabilito nel presente articolo, SEAB potrà, sostituendosi ad esso a tutti gli effetti, eseguire direttamente o far eseguire da terzi, imputando al Fornitore stesso ogni maggiore spesa e danno e comunque senza pretesa di alcun genere da parte di quest'ultimo, tutto quanto necessario per ottenere il risultato previsto dal contratto risolto, ferma restando la piena facoltà di utilizzare liberamente quanto fino a quel momento compiuto dal Fornitore.

Art. 15 - CASO FORTUITO E FORZA MAGGIORE

Con l'espressione "caso fortuito" o "forza maggiore" si intende ogni fatto, anche di terzi, imprevedibile o inevitabile e comunque fuori dal controllo delle parti, il cui verificarsi non sia dovuto a comportamenti od omissioni imputabili ai contraenti e che, per natura ed entità, sia di per sé tale da impedire l'adempimento degli obblighi contrattuali.

Qualora il Fornitore fosse nell'impossibilità di adempiere agli obblighi contrattualmente assunti per eventi dipendenti da causa a lui non imputabile (caso fortuito e/o a forza maggiore) e sempre che non abbia in alcun modo concorso a determinarli, egli dovrà darne tempestiva comunicazione a SEAB, entro due giorni lavorativi dal verificarsi dell'evento ostativo, mediante PEC.

SEAB avrà facoltà di assegnare nuovi termini per l'adempimento oppure di risolvere il contratto, senza che il Fornitore possa pretendere alcunché a titolo di indennizzo o risarcimento danni. In caso di adempimento parziale, permane a carico di SEAB l'obbligo del pagamento delle prestazioni eseguite.

Art. 16 – SINISTRI, DANNI E COPERTURE ASSICURATIVE

Il Fornitore di SEAB assume a proprio esclusivo carico ogni responsabilità per i sinistri e per i danni in genere, direttamente o indirettamente causati da esso, nell'esecuzione del contratto, dai subappaltatori, da suoi dipendenti, collaboratori o fornitori, nonché dai dipendenti, collaboratori o fornitori dei subappaltatori, al personale di SEAB e/o a beni dello stesso o della medesima SEAB, nonché a terzi in genere e/o loro beni, sollevando espressamente SEAB e rendendola indenne da ogni e qualsiasi pretesa di terzi per fatto e colpa imputabili al Fornitore medesimo o ai subappaltatori.

Per la natura della prestazione è data facoltà a SEAB di richiedere al Fornitore la stipulazione di idonea polizza RCT/Professionale con primaria compagnia assicurativa. In caso di inosservanza da parte del Fornitore dell'obbligo di cui sopra sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

- Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 16 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 17 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 18 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 21 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Änderungen beim Vertragspartner, durch die einer der Ausschlussgründe laut Art. 38 des GvD 163/06 eintritt, so wie beschrieben in Art. 26 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 27 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen hinsichtlich der Einhaltung der im SEAB-Verhaltenskodex enthaltenen Grundsätze.
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 29 dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen.

In allen Fällen einer Vertragsauflösung wegen Nichterfüllung oder verspäteter Erfüllung durch den Lieferanten, kann die SEAB im Sinne des vorliegenden Artikels rechtskräftig an dessen Stelle treten und – unter Berechnung aller Mehrausgaben und Schäden zu Lasten des Lieferanten und auf jeden Fall unter Ausschluss aller Ansprüche des Lieferanten, welcher Art sie auch sein mögen - alles das direkt ausführen oder von Dritten ausführen lassen, was notwendig ist, um das vom aufgelösten Vertrag vorgesehene Ergebnis zu erhalten, unbeschadet des Rechts, dasjenige frei zu verwenden, was bis zu diesem Zeitpunkt vom Lieferanten fertiggestellt wurde.

Art. 15 - UNVORHERGESEHENES EREIGNIS UND HÖHERE GEWALT

Unter dem Ausdruck „unvorhergesehenes Ereignis“ oder „höhere Gewalt“ wird jeder unvorhersehbare und unvermeidbare und auf jeden Fall nicht von den Parteien kontrollierbare Umstand verstanden, der auch auf Dritte zurückführbar sein kann, und dessen Eintreten nicht auf Verhaltensweisen oder Unterlassungen beruht, die den Vertragspartnern zuzurechnen sind, und der wegen seiner Natur und seines Ausmaßes die Erfüllung der vertraglichen Pflichten verhindert.

Falls es für den Lieferanten unmöglich ist, seinen vertraglichen Verpflichtungen aufgrund von Ereignissen nachzukommen, die von Ursachen abhängen, die ihm nicht zuzurechnen sind (unvorhergesehenes Ereignis und/oder höhere Gewalt) und an deren Zustandekommen er in keiner Weise beteiligt war, muss er dies der SEAB rechtzeitig mitteilen und auf jeden Fall per zertifizierter E-Mail innerhalb von zwei Arbeitstagen ab dem Eintreten des Hinderungsgrundes.

Die SEAB hat das Recht, neue Fristen für die Vertragserfüllung zuzuweisen oder den Vertrag aufzulösen, ohne dass der Lieferant Ansprüche als Entschädigung oder Schadensersatz erheben kann. Bei teilweiser Erfüllung bleibt die Pflicht der SEAB bestehen, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen.

Art. 16 - UNFÄLLE, SCHÄDEN UND VERSICHERUNGSABDECKUNGEN

Der Lieferant der SEAB übernimmt zu seinen ausschließlichen Lasten jede Haftung für die Unfälle und Schäden im allgemeinen, die direkt oder indirekt von ihm, von den Subunternehmern, von seinen Beschäftigten, Mitarbeitern oder Lieferanten, sowie von den Beschäftigten, Mitarbeitern oder Lieferanten der Subunternehmer am Personal der SEAB und/oder an dessen Sachen oder an Sachen der SEAB sowie an Dritten im allgemeinen und/oder an ihren Sachen verursacht wurden, wobei er die SEAB ausdrücklich von allen Ansprüchen Dritter in Bezug auf Umstände und Verschulden schadlos hält, die dem Lieferanten selbst oder den Subunternehmern zuzurechnen sind.

Aufgrund der Art der Leistung hat die SEAB das Recht, vom Lieferanten den Abschluss einer geeigneten Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten bzw. einer beruflichen Haftpflichtversicherung mit einer erstrangigen Versicherungsgesellschaft zu verlangen. Bei Nichtbeachtung der oben genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.



Art. 17 - UTILIZZAZIONE DI BREVETTI E DIRITTI D'AUTORE

Il Fornitore è tenuto a rispettare le disposizioni normative in materia di uso di marchi, brevetti e comunque di uso di diritti di esclusiva e/o di privativa industriale. Il Fornitore, pertanto, esonera e manleva SEAB da ogni responsabilità di qualsivoglia natura che possa derivarle per essersi, il Fornitore stesso, indebitamente avvalso, nella esecuzione del contratto, di brevetti, dispositivi, marchi di ogni genere, sistemi tecnici, licenze ed altro di cui terzi abbiano la privativa o l'esclusività dell'uso.

In caso di inosservanza, da parte del Fornitore, degli obblighi di cui sopra sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 cc, come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 18 - LICENZA, SVILUPPO E MANUTENZIONE SOFTWARE

SEAB, salvo diversa disposizione contrattuale, acquisisce la licenza d'uso del software fornibile, in modo non esclusivo, di durata limitata nel tempo e non trasferibile a terzi.

La licenza non è legata ad alcuno specifico hardware.

SEAB può effettuare copie dei prodotti in licenza per back-up e disaster-recovery.

Il Fornitore garantisce che i programmi software sono originali e liberi da vincoli o diritti a favore di terzi.

Il Fornitore manleva SEAB da ogni pretesa e rivendicazione di terzi, compresi i propri dipendenti, collaboratori e consulenti, sui diritti di utilizzazione del software oggetto della licenza d'uso.

Il Fornitore garantisce che i prodotti vengano consegnati nell'ultima versione disponibile sul mercato, che siano esenti da vizi o difetti di funzionamento e da virus, essendo state adottate, a tal fine, tutte le opportune cautele. Costituisce parte integrante della consegna del software, la fornitura dei manuali tecnici e operativi e tutta la documentazione idonea ad assicurare il miglior utilizzo e la razionale gestione dei prodotti.

Il Fornitore garantisce la funzionalità dei programmi software e la corrispondenza alle caratteristiche tecniche descritte in contratto per un periodo di dodici mesi dalla data di installazione, impregiudicato il risarcimento dei maggiori danni eventualmente subiti da SEAB. Alla scadenza di detta garanzia, il Fornitore è tenuto ad espletare il servizio di manutenzione del prodotto software, oggetto del contratto, per un periodo di tre anni. Decorso tale termine, il Fornitore può interrompere il servizio di manutenzione, dandone comunicazione scritta a SEAB con un preavviso minimo di sei mesi.

I contratti di manutenzione saranno eventualmente sottoscritti da SEAB con apposito e separato contratto e non saranno tacitamente rinnovabili.

Lo sviluppo e la manutenzione di software per conto SEAB, deve avvenire secondo le specifiche stabilite da SEAB stessa, rispettando gli eventuali standard di progettazione e di documentazione adottati internamente.

SEAB potrà richiedere al Fornitore, contestualmente al software prodotto, anche le procedure, i codici sorgenti, i programmi, i dati trattati e la relativa documentazione tecnica e funzionale su adeguato supporto fisico, concordato preventivamente con SEAB.

Il Fornitore è tenuto, per dodici mesi dalla data del collaudo positivo, alla correzione degli eventuali vizi e/o difetti di funzionamento, rilevati da SEAB, dei software forniti.

In caso di inosservanza da parte del Fornitore, degli obblighi di cui sopra, sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 14 e 15 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 19- PREZZO BLOCCATO

Salvo quanto diversamente previsto nel D. Lgs. 163/06, i prezzi di cui al contratto sono fissi ed invariabili ad ogni effetto per tutta la durata del contratto stesso. Più specificamente, in caso di appalto, tutte le spese, i compensi, gli adempimenti e gli oneri di qualsiasi genere e natura, comunque relativi e/o connessi all'oggetto del contratto, sono, ai sensi dell'Art. 1655

Art. 17 - VERWENDUNG VON PATENTEN UND URHEBERRECHTEN

Der Lieferant ist verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Verwendung von Markenzeichen, Patenten und auf jeden Fall hinsichtlich der Verwendung industrieller Ausschließlichkeits- und/oder Patentrechte zu beachten. Der Lieferant befreit und hält die SEAB daher von jeder wie auch immer gearteten Haftung schadlos, die sich daraus ergeben kann, dass der Lieferant bei der Vertragsausführung unrechtmäßig Patente, Vorrichtungen, Marken im allgemeinen, technische Systeme, Lizenzen und Sonstiges verwendet hat, deren Patent- oder Ausschließlichkeitsrechte dritten Inhabern gehören.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 18 - LIZENZ, SOFTWARE-ENTWICKLUNG UND -WARTUNG

Unbeschadet anderslautender vertraglicher Bestimmungen erwirbt die SEAB die nicht exklusive Gebrauchslizenz der ihr gelieferten Software, deren Dauer zeitlich beschränkt und die nicht an Dritte übertragbar ist.

Die Lizenz ist an keine spezifische Hardware gebunden.

Die SEAB kann Kopien der Lizenzprodukte für das Back-up und die Disaster Recovery anfertigen.

Der Lieferant garantiert, dass die Software-Programme original sind und frei von Auflagen oder Rechten zugunsten Dritter.

Der Lieferant hält die SEAB von allen Ansprüchen Dritter einschließlich seiner Beschäftigten, Mitarbeiter und Berater hinsichtlich der Verwendung der Software schadlos, die Gegenstand der Gebrauchslizenz ist.

Der Lieferant garantiert, dass die Produkte in ihrer letzten auf dem Markt verfügbaren Version geliefert werden, dass sie frei von Mängeln oder Funktionsfehlern oder Viren sind, da hierzu alle zweckdienlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden. Einen ergänzenden Teil der Software-Lieferung bildet die Übergabe der technischen Handbücher und Bedienungsanleitungen sowie aller Unterlagen, die zweckdienlich sind, um die beste Nutzung und rationale Handhabung der Produkte sicherzustellen.

Der Lieferant garantiert die Funktionsfähigkeit der Software-Programme und die Entsprechung mit den im Vertrag beschriebenen technischen Merkmalen für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab der Installation, unbeschadet des Ersatzes der darüber hinausgehenden Schäden, die der SEAB entstehen. Bei Ablauf dieser Garantie ist der Lieferant verpflichtet, für einen Zeitraum von drei Jahren den Wartungsdienst des Software-Produkts durchzuführen, das Gegenstand des Vertrags ist. Nach Ablauf dieses Zeitraums kann der Lieferant den Wartungsdienst abbrechen, wovon der SEAB mit einer Vorausfrist von mindestens sechs Monaten schriftlich Mitteilung zu machen ist.

Die Wartungsverträge werden ggf. von der SEAB über einen getrennten Vertrag abgeschlossen und sind nicht stillschweigend verlängerbar.

Die Softwareentwicklung und -Wartung auf Rechnung der SEAB muss entsprechend den Spezifikationen der SEAB erfolgen, wobei die intern angewandten Planungs- und Dokumentationsstandards einzuhalten sind.

Die SEAB kann vom Lieferanten verlangen, zusammen mit der erzeugten Software auch die Verfahren, Quellcodes, Programme, die verarbeiteten Daten und die entsprechenden technischen und funktionellen Unterlagen auf geeigneten, zuvor mit der SEAB vereinbarten physischen Trägermedien zu übergeben.

Der Lieferant ist verpflichtet, für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab der erfolgreichen Abnahme eventuelle, von der SEAB festgestellte Mängel und/oder Funktionsfehler der gelieferten Software-Produkte zu korrigieren.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 14 und 15 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 19 - BLOCKIERTER PREIS

Unbeschadet anderslautender Bestimmungen im GvD Nr. 163/06 gelten die vertraglichen Preise als in jeder Hinsicht unveränderliche Festpreise für die gesamte Vertragsdauer. Im Einzelnen gehen im Fall einer Ausschreibung alle Ausgaben, Vergütungen, Erfüllungen und Aufwendungen welcher Art auch immer, die sich auf den



C.C., ad esclusivo carico del Fornitore di SEAB.

In deroga espressa all'Art. 1664 C.C., i corrispettivi contrattualmente pattuiti devono intendersi a "prezzo bloccato" ad ogni effetto, qualunque possa essere o risultare l'ammontare delle spese che saranno sostenute dal Fornitore per l'assolvimento degli obblighi da questi assunti con il contratto.

Pertanto, null'altro SEAB dovrà corrispondere al Fornitore, per alcuna ragione, causa o titolo, ed il Fornitore medesimo dà atto a SEAB e le conferma, che i corrispettivi in questione sono per lui remunerativi, essendo stati determinati sulla base dell'offerta del Fornitore stesso nella quale egli ha tenuto conto di ogni spesa prevista, prevedibile con la normale diligenza inerente all'oggetto del contratto, avendo anche e specifico riguardo agli elementi variabili dei costi.

Art. 20 - REVISIONE DEI PREZZI

L'adeguamento dei prezzi è consentito e disciplinato secondo quanto previsto dall'art. 115 del D.Lgs. 163/06, per i servizi e le forniture e dall'art. 133 del medesimo D. Lgs. 163/06, per i lavori.

Art. 21 - OGGETTO DELLA PRESTAZIONE E VARIANTI

L'oggetto della prestazione è quello risultante dal contratto e dagli elaborati tecnici allo stesso allegati o da esso richiamati.

Il Fornitore deve eseguire la prestazione in osservanza delle norme e delle eventuali prescrizioni tecniche contenute nei suddetti documenti e comunque a regola d'arte.

Le varianti nel corso dell'esecuzione del contratto sono consentite e disciplinate secondo quanto disposto nel D. Lgs. 163/06. In caso di inosservanza da parte del Fornitore degli obblighi di cui sopra, sarà facoltà di SEAB, risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 22 - PAGAMENTO

Il pagamento del corrispettivo a favore del Fornitore si intende:

- commisurato ai quantitativi della fornitura, dei servizi e dei lavori già effettivamente eseguiti, in conformità alla disciplina contrattuale;
- subordinato alla verifica ed all'accettazione delle prestazioni eseguite;
- subordinato alla verifica dell'osservanza da parte del Fornitore degli obblighi di legge, in particolare degli obblighi di natura retributiva e contributiva nei confronti dei lavoratori.

I pagamenti verranno effettuati previa presentazione di apposite fatture redatte ai sensi di legge.

Le fatture potranno essere emesse:

- alla consegna in unica soluzione, qualora la stessa sia prevista in un unico lotto, ovvero, quando si completi con la messa in opera di tutte le parti che compongono la fornitura;
- alla consegna di ciascun lotto, qualora la fornitura sia frazionata in lotti; a scadenze periodiche predeterminate, per la prestazione continuativa di servizi; ad avanzamento stati lavori, per l'attività di servizi e lavori; in accordo al piano di fatturazione previsto in contratto.

Al fine di snellire le operazioni di controllo per l'avvio dei pagamenti, tutte le fatture devono sempre:

- essere riferite ad un unico contratto e devono riportare il relativo numero d'ordine;
- indicare le voci dell'ordine;
- indicare il luogo di destinazione/esecuzione dei beni/servizi/lavoro;
- riportare eventuali specifiche indicazioni previste dal contratto;
- essere intestate ed inviate in originale a SEAB S.p.A. - via Lancia 4/A - 39100 Bolzano (BZ).

Le predette condizioni sono essenziali per SEAB e laddove venga indicata

Vertragsgegenstand beziehen oder damit im Zusammenhang stehen, ausschließlich zu Lasten des Lieferanten der SEAB im Sinne von Art. 1655 Zivilgesetzbuch.

In ausdrücklicher Abweichung von Art. 1664 Zivilgesetzbuch gelten die vertraglich vereinbarten Vergütungen in jeder Hinsicht als „blockierter Preis“, unabhängig von der Höhe der Ausgaben, die vom Lieferanten für die Erfüllung der vertraglich von ihm übernommenen Pflichten getragen werden.

Daher muss die SEAB ihm aus keinerlei Grund, Ursache oder Rechtstitel etwas darüber hinaus Gehendes zahlen, und der Lieferant nimmt der SEAB gegenüber zur Kenntnis und bestätigt, dass die in Frage stehenden Vergütungen ihm angemessen entgelten, da sie aufgrund seines Angebots festgelegt wurden, in dem er alle vorgesehenen, vorhersehbaren und unvorhersehbaren Ausgaben in Bezug auf den Vertragsgegenstand berücksichtigt hat, auch in Bezug auf die variablen Kostenelemente.

Art. 20 - REVISION DER PREISE

Die Anpassung der Preise ist erlaubt und wird für die Dienstleistungen und Lieferungen von Art. 115 des GvD Nr. 163/06 und für die Bauleistungen von Art. 133 desselben GvD 163/06 geregelt.

Art. 21 - GEGENSTAND DER LEISTUNG UND VARIANTEN

Gegenstand der Leistung ist der, der sich aus dem Vertrag und den technischen Unterlagen ergibt, die dem Vertrag beiliegen und auf die im Vertrag verwiesen wird.

Der Lieferant muss die Leistung unter Beachtung der Normen und eventuellen technischen Vorschriften, die in den genannten Unterlagen aufgeführt sind, und auf jeden Fall fachgerecht erbringen.

Die Varianten im Verlauf der Vertragsausführung sind erlaubt und werden von den Bestimmungen des GvD Nr. 163/06 geregelt. Bei Nichtbeachtung der oben genannten Verpflichtungen durch den Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen, unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 22 - ZAHLUNG

Die Zahlung der Vergütung zugunsten des Lieferanten gilt als:

- angemessen hinsichtlich des quantitativen Ausmaßes der Lieferungen, Dienstleistungen und Arbeiten, die in Übereinstimmung mit der vertraglichen Regelung bereits tatsächlich erbracht wurden;
- der Überprüfung und Annahme der erbrachten Leistungen unterstellt;
- als der Überprüfung hinsichtlich der Beachtung der gesetzlichen Pflichten seitens des Lieferanten unterstellt, insbesondere der Entlohnungs- und Beitragspflichten gegenüber den Arbeitnehmern.

Die Zahlungen erfolgen nach vorheriger Vorlage der entsprechenden Rechnungen, die im Sinne des Gesetzes abzufassen sind.

Die Rechnungen können ausgestellt werden:

- bei Übergabe in einer einzigen Lösung, falls sie in einer einzigen Charge vorgesehen ist, oder wenn mit der Bereitstellung aller Teile, aus denen die Lieferung besteht, die Übergabe vervollständigt ist;
- bei Übergabe der einzelnen Chargen, falls die Lieferung in Chargen unterteilt ist; zu vorher festgelegten regelmäßigen Fälligkeiten für die kontinuierliche Erbringung von Dienstleistungen; nach Arbeitsfortschritten für Dienstleistungen und Arbeiten; in Übereinstimmung mit dem Rechnungsstellungsplan laut Vertrag.

Um die Kontrollvorgänge für die Abwicklung der Zahlungen zu beschleunigen, müssen alle Rechnungen:

- sich auf einen einzigen Vertrag beziehen und die entsprechende Auftragsnummer wiedergeben;
- die Posten des Auftrags aufzuführen;
- den Bestimmungs-/Ausführungsort der Güter/Dienstleistungen/Arbeiten angeben;
- eventuelle spezifische Angaben laut Vertrag wiedergeben;
- auf SEAB AG - Lanciastraße 4/A - 39100 Bozen (BZ) lauten und an diese adressiert werden.

Die genannten Bedingungen sind für die SEAB wesentlich, und falls auf



sulle fatture una diversa destinazione, oppure vengano omessi o citati imprecisi riferimenti al contratto, SEAB non risponderà di eventuali ritardi nei pagamenti.

Il pagamento è effettuato tramite bonifico sul conto corrente espressamente indicato dal Fornitore, al medesimo intestato e identificato tramite coordinate IBAN complete, formalmente comunicate a SEAB e tempestivamente aggiornate nel caso di eventuali variazioni, ad eccezione:

- dei casi in cui sia intervenuta la cessione del credito;
- dei pagamenti a mezzo bollettino o vaglia di conto corrente postale, nei casi in cui le suddette modalità di pagamento si configurino come prassi commerciale usuale per la specifica fornitura e non comportino oneri di qualsivoglia natura per SEAB;
- dei pagamenti a mezzo assegno circolare, in casi particolari di volta in volta autorizzati da SEAB.

SEAB non si assume alcuna responsabilità per pagamenti effettuati su coordinate bancarie erroneamente comunicate o non tempestivamente aggiornate. Non sono ammessi in nessun caso pagamenti su conti cifrati.

I termini di pagamento sono di norma stabiliti in sessanta giorni dalla data di ricevimento della fattura da parte di SEAB, salvo quanto diversamente previsto nel contratto e salvo l'obbligo di verifica ed eventuale sospensione del pagamento prescritto dal Decreto Ministero dell'Economia e delle Finanze n. 40/2008, ove applicabile.

Rimane inteso che SEAB, prima di procedere al pagamento del corrispettivo, acquisirà d'ufficio il Documento Unico di Regolarità Contributiva (D.U.R.C.) attestante la regolarità del Fornitore in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

Art 23 - DOMICILIO DEL FORNITORE

Il domicilio eletto ad ogni fine contrattuale dal Fornitore è quello riportato nel contratto. Successivamente al perfezionamento del contratto, tutte le comunicazioni sono effettuate, a rischio del Fornitore, al domicilio eletto.

Il Fornitore con sede legale all'estero, che non ha stabile organizzazione in Italia, è tenuto, salva diversa previsione del contratto, ad indicare i suoi procuratori e domiciliatari in Italia.

Art. 24 - DIVIETO DI CESSIONE DEI CONTRATTI

È vietata la cessione, anche parziale, del contratto da parte del Fornitore. La cessione dei crediti derivanti dal contratto è consentita e disciplinata secondo quanto previsto nel D. Lgs. 163/06. In ogni caso SEAB potrà opporre al cessionario tutte le eccezioni opponibili al cedente in base al contratto da cui derivano i crediti ceduti.

Art. 25 – CESSIONE DEI CREDITI

La cessione dei crediti derivanti dal contratto è consentita esclusivamente secondo quanto previsto dall'art. 117 del D. Lgs. 163/06. In ogni caso SEAB potrà opporre al cessionario tutte le eccezioni opponibili al cedente in base al contratto da cui derivano i crediti ceduti.

Art. 26 - MODIFICHE SOGGETTIVE

Le cessioni di azienda e gli atti di trasformazione, fusione e scissione relativi al Fornitore, non hanno singolarmente effetto nei confronti di SEAB, fino a che il cessionario, o il soggetto risultante dall'avvenuta trasformazione, fusione e scissione, non abbia proceduto nei confronti della stessa alle comunicazioni e consegna di documentazione secondo quanto previsto nel D. Lgs. 163/06. Nei sessanta giorni successivi SEAB potrà opporsi al subentro del nuovo soggetto nella titolarità del contratto, con effetti risolutivi sulla situazione in essere, nei casi previsti dal D. Lgs. 163/06. In mancanza di opposizione si produrranno tutti gli effetti attribuiti dalla legge alle operazioni sopra indicate. In ogni caso restano ferme le ulteriori previsioni normative in tema di prevenzione della delinquenza di tipo mafioso e di altre gravi forme di manifestazione di pericolosità sociale.

deni delle fatture una diversa destinazione, oppure vengano omessi o citati imprecisi riferimenti al contratto, SEAB non risponderà di eventuali ritardi nei pagamenti.

La SEAB non si assume alcuna responsabilità per pagamenti effettuati su coordinate bancarie erroneamente comunicate o non tempestivamente aggiornate. Non sono ammessi in nessun caso pagamenti su conti cifrati.

- dei casi in cui sia intervenuta la cessione del credito;
- dei pagamenti a mezzo bollettino o vaglia di conto corrente postale, nei casi in cui le suddette modalità di pagamento si configurino come prassi commerciale usuale per la specifica fornitura e non comportino oneri di qualsivoglia natura per SEAB;
- dei pagamenti a mezzo assegno circolare, in casi particolari di volta in volta autorizzati da SEAB.

SEAB non si assume alcuna responsabilità per pagamenti effettuati su coordinate bancarie erroneamente comunicate o non tempestivamente aggiornate. Non sono ammessi in nessun caso pagamenti su conti cifrati.

I termini di pagamento sono di norma stabiliti in sessanta giorni dalla data di ricevimento della fattura da parte di SEAB, salvo quanto diversamente previsto nel contratto e salvo l'obbligo di verifica ed eventuale sospensione del pagamento prescritto dal Decreto Ministero dell'Economia e delle Finanze n. 40/2008, ove applicabile.

Rimane inteso che SEAB, prima di procedere al pagamento del corrispettivo, acquisirà d'ufficio il Documento Unico di Regolarità Contributiva (D.U.R.C.) attestante la regolarità del Fornitore in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

Art. 23 - ZUSTELLANSCHRIFT DES LIEFERANTEN

Die für alle vertraglichen Zwecke vom Lieferanten gewählte Zustellanschrift entspricht der im Vertrag angegebenen. Nach dem Zustandekommen des Vertrags werden alle Mitteilungen auf Gefahr des Lieferanten an die gewählte Zustellanschrift adressiert.

Der Lieferant mit Geschäftssitz im Ausland, der über keine feste Organisation in Italien verfügt, ist unbeschadet einer anderslautenden Vereinbarung im Vertrag verpflichtet, seine Bevollmächtigten und Zustellempfänger in Italien anzugeben.

Art. 24 - VERBOT DER ABTRETUNG VON VERTRÄGEN

Die vollständige und auch teilweise Abtretung des Vertrags durch den Lieferanten ist verboten. Die Abtretung von Forderungen, die sich aus dem Vertrag ergeben, ist erlaubt und wird durch das GvD Nr. 163/06 geregelt. Auf jeden Fall kann die SEAB dem Abtretungsempfänger alle Einwendungen entgegengesetzen, die dem Abtretenden aufgrund des Vertrags entgegengesetzt werden können, aus denen sich die Forderungen ergeben.

Art. 25 - ABTRETUNG VON FORDERUNGEN

Die Abtretung der Forderungen, die sich aus dem Vertrag ergeben, ist ausschließlich in den Fällen erlaubt, die von Art. 117 des GvD 163/06 vorgesehen sind. Auf jeden Fall kann die SEAB dem Abtretungsempfänger alle Einwendungen entgegengesetzen, die dem Abtretenden aufgrund des Vertrags entgegengesetzt werden können, aus denen sich die Forderungen ergeben.

Art. 26 - WECHSEL DES VERTRAGSPARTNERS

Die Betriebsabtretungen und die Umwandlungs-, Verschmelzungs- und Abspaltungsvorgänge in Bezug auf den Lieferanten haben solange keine Auswirkungen gegenüber der SEAB, bis der Abtretungsempfänger oder das aus der Umwandlung, Verschmelzung und Abspaltung hervorgegangene Rechtssubjekt gegenüber der SEAB die Mitteilungen vorgenommen und die Unterlagen übergeben hat, die vom GvD Nr. 163/06 vorgesehen sind. In den nachfolgenden sechzig Tagen kann sich die SEAB dem Eintritt des neuen Rechtssubjekts in die Inhaberschaft des Vertrags widersetzen, was in den vom GvD Nr. 163/06 vorgesehenen Fällen zur Auflösung der bestehenden Situation führt. Erfolgt kein Widerspruch, treten alle Wirkungen ein, die vom Gesetz hinsichtlich der oben genannten Vorgänge zugewiesen werden. Davon unberührt bleiben auf jeden Fall die weiteren gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Verhütung der



Fermo quanto previsto dal D. Lgs. 163/06. o da altre disposizioni di legge, qualora nei confronti del Fornitore sia intervenuta l'emanazione di un provvedimento definitivo, che dispone l'adozione di una o più misure di prevenzione di cui agli artt. 5 e 6 del D. Lgs. 159/11, ovvero sia intervenuta sentenza di condanna passata in giudicato per frodi nei riguardi del committente, di subappaltatori, di fornitori, di lavoratori o di altri soggetti comunque interessati ai lavori ovvero per violazione degli obblighi attinenti alla sicurezza sul lavoro, nonché in caso di intervenuta revoca dell'attestazione di qualificazione per aver prodotto falsa documentazione o dichiarazioni mendaci (risultante dal casellario informatico), SEAB avrà facoltà di risolvere il contratto secondo quanto previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 27 - CODICE ETICO

Il Fornitore, preso atto dei principi etici generali di onestà e osservanza della legge, pluralismo, professionalità, imparzialità, correttezza, riservatezza, trasparenza, diligenza, lealtà e buona fede nonché del contenuto tutto del codice etico di SEAB (che il Fornitore stesso è tenuto a conoscere globalmente e nelle sue singole parti, prendendone completa e piena visione attraverso collegamento telematico al sito internet www.seab.bz.it nell'area Servizi - Pubblicazioni), è tenuto, per tutta la durata del contratto, ad attenersi al codice stesso nonché a farlo conoscere e a farvi attenere i propri dipendenti, collaboratori, soci e chiunque partecipi all'esecuzione del contratto, osservando e facendo osservare ai citati soggetti un comportamento ad esso pienamente conforme e che non risulti lesivo dell'immagine e dei valori morali in cui SEAB si riconosce e che applica nell'esercizio della propria attività, anche con riferimento ai rapporti con i terzi. L'osservanza delle disposizioni tutte del Codice Etico di SEAB è considerata parte integrante del contratto. La violazione anche di uno solo degli obblighi indicati nel Codice Etico di SEAB, costituisce grave inadempimento contrattuale, con ogni conseguenza di legge, anche, in ordine alla facoltà di SEAB di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C., come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 28 - OBBLIGO DI RISERVATEZZA

Il Fornitore, i suoi dipendenti e collaboratori sono tenuti al rispetto dell'obbligo di riservatezza in ordine alle informazioni relative all'organizzazione di SEAB di cui vengano a conoscenza, per effetto del contratto o in relazione ad esso.

Il Fornitore di SEAB è obbligato a trattare con la massima riservatezza le informazioni e i dati forniti ad esso o ai suoi dipendenti/collaboratori da parte di SEAB medesima, per effetto del contratto o in relazione ad esso, ovvero quelli di cui venga a conoscenza in esecuzione del contratto.

Il Fornitore è obbligato altresì, a non divulgare, cedere né comunicare in alcun modo, in tutto o in parte, salvo preventiva e formale autorizzazione di SEAB, i predetti dati ed informazioni a chiunque, in particolare con riferimento ad incarichi di analoga natura che gli siano eventualmente conferiti da terzi.

La suddetta autorizzazione è condizionata all'indicazione, da parte del Fornitore dell'oggetto, dello scopo e del destinatario delle predette informazioni.

È vietata al Fornitore, ad eccezione di quanto strettamente necessario per l'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto, l'utilizzazione per qualsiasi scopo o ragione dei marchi, dei loghi e della denominazione sociale di SEAB.

È ammessa la menzione del rapporto contrattuale con SEAB nelle referenze e nei curricula nei limiti ordinari ed in termini tali da non determinare la diffusione di informazioni riservate.

organizzati criminalità e di altre gravi e pericolose situazioni che possano costituire un rischio per la sicurezza o per la moralità.

Für den Fall, dass gegenüber dem Lieferanten eine endgültige Maßnahme erlassen wurde, die die Anwendung einer oder mehrerer Präventivmaßnahmen laut Art. 5 und 6 des GvD 159/11 verfügt, oder dass ein rechtskräftiges Urteil wegen Betrugs gegenüber dem Auftraggeber, Subunternehmern, Lieferanten, Arbeitnehmern oder anderen Rechtssubjekten, die von den Arbeiten betroffen sind, oder wegen Verletzung der Pflichten in Sachen Arbeitssicherheit erlassen wurde, sowie im Fall, dass die Qualifikationsbescheinigung wegen Vorlage gefälschter Unterlagen oder unwahrer Erklärungen widerrufen wurde (was sich aus dem elektronischen Strafregister ergibt), hat die SEAB unbeschadet der Bestimmungen des GvD Nr. 163/06 oder anderer gesetzlicher Bestimmungen das Recht, den Vertrag aufzulösen, so wie von Art. 12 vorgesehen und unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 27 - VERHALTENSKODEX

Nachdem der Lieferant die allgemeinen Verhaltensgrundsätze der Ehrlichkeit und Gesetzestreue, des Pluralismus, der Professionalität, der Unparteilichkeit, der Korrektheit, der Diskretion, der Transparenz, der Sorgfalt, der Redlichkeit und des guten Glaubens sowie den Inhalt des Verhaltenskodex der SEAB (den der Lieferant verpflichtet ist, vollständig und in allen seinen Teilen zu kennen, indem er ihn vollständig auf Papier und/oder über das Internet auf der Seite www.seab.bz.it im thematischen Bereich Dienstleistungen - Veröffentlichungen eingesehen hat) zur Kenntnis genommen hat, ist er für die gesamte Dauer des Vertrags verpflichtet, sich nach dem Verhaltenskodex zu richten und dafür zu sorgen, dass seine Beschäftigten, Mitarbeiter, Gesellschafter und alle anderen Beteiligten an der Vertragsausführung ihn zur Kenntnis nehmen und sich danach richten, indem er ein Verhalten an den Tag legt und von den genannten Rechtssubjekten an den Tag legen lässt, das mit dem Verhaltenskodex übereinstimmt und sich nicht schädigend auf das Image und im allgemeinen die moralischen Werte auswirkt, in denen sich die SEAB wiedererkennt und die sie bei der Ausübung ihrer Tätigkeit anwendet auch unter Bezugnahme auf die Beziehungen zu Dritten. Die Beachtung aller Bestimmungen des Verhaltenskodex der SEAB gilt als wesentlicher Bestandteil des Vertrags. Die Verletzung auch nur einer der Pflichten laut Verhaltenskodex der SEAB stellt eine schwerwiegende vertragliche Nichterfüllung mit allen gesetzlichen Folgen dar, auch hinsichtlich des Rechts der SEAB, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen und unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 28 - SCHWEIGEPFLICHT

Der Lieferant und seine Beschäftigten und Mitarbeiter sind zur Einhaltung der Schweigepflicht verpflichtet, was die Informationen in Bezug auf die Organisation der SEAB betrifft, von denen sie aufgrund des Vertrags oder im Zusammenhang damit Kenntnis erlangen.

Der Lieferant der SEAB ist verpflichtet, die Informationen und Daten, die ihm oder seinen Beschäftigten/Mitarbeitern von der SEAB kraft des Vertrages oder im Zusammenhang damit mitgeteilt werden, oder die Informationen und Daten, von denen er bei der Vertragsausführung Kenntnis erlangt, streng vertraulich zu behandeln.

Der Lieferant ist außerdem verpflichtet, die genannten Daten und Informationen weder zu verbreiten, noch abzutreten, noch in irgendeiner Weise an wen auch immer mitzuteilen (es sei denn, es liegt eine schriftliche Zustimmung der SEAB vor), insbesondere unter Bezugnahme auf die Aufträge ähnlicher Natur, die ggf. von Dritten erteilt werden.

Die genannte Genehmigung hängt davon ab, dass der Lieferant den Gegenstand, den Zweck und den Empfänger der genannten Informationen angibt.

Mit Ausnahme dessen, was für die Ausführung der vertraglich vorgesehenen Leistungen absolut notwendig ist, ist es dem Lieferanten verboten, die Markenzeichen, Logos und die Gesellschaftsbezeichnung der SEAB zu welchem Zweck auch immer zu verwenden.

Zugelassen ist die Erwähnung des Vertragsverhältnisses mit der SEAB in den Referenzen und in den Lebensläufen innerhalb der gewöhnlichen Grenzen und solcherart, dass keine vertraulichen Informationen verbreitet werden.



Art. 29- PRIVACY

In relazione al trattamento dei dati relativi alle persone che partecipano o collaborano alle attività oggetto del contratto, il Fornitore si obbliga a:

- a) raccogliere e trattare i predetti dati personali soltanto per le finalità e con le modalità necessarie allo svolgimento delle prestazioni oggetto del contratto, conformandosi pienamente alle disposizioni della vigente normativa sulla tutela della riservatezza delle persone e dei loro dati (ai sensi di quanto previsto con il D. Lgs. 196/03);
- b) curare, per conto di SEAB e con specifico riferimento al trattamento dei predetti dati, l'adempimento di ogni obbligo previsto dalla normativa di cui alla precedente lett. a), in particolare, l'esecuzione degli obblighi dell'informativa alle persone cui si riferiscono i dati ed, ove necessario, dell'acquisizione di un loro valido consenso, da documentare in forma scritta attraverso clausole contrattuali o atti da rendere disponibili a SEAB;
- c) non diffondere o cedere a terzi dati personali di cui sia venuto in possesso o a conoscenza nell'ambito di dette prestazioni, comunicando tali dati nei limiti stabiliti nel contratto o preventivamente autorizzati da SEAB, ed adottando ogni misura idonea ad assicurare la riservatezza e la sicurezza degli stessi dati;
- d) mantenere indenne e manlevata SEAB per ogni danno, onere, costo e/o pretesa dei soggetti cui si riferiscono i dati, eventualmente derivanti dalla violazione degli obblighi di cui al presente articolo.

Il Fornitore consente il trattamento dei propri dati personali da parte di SEAB, anche mediante strumenti elettronici, per lo svolgimento della prestazione oggetto del contratto, nonché per l'esecuzione degli adempimenti normativi ed amministrativi.

Il Fornitore consente che i dati potranno essere comunicati da SEAB a persone, società o studi professionali che prestano attività di consulenza assistenza per SEAB stessa.

Il Fornitore potrà in qualunque momento rivolgersi a SEAB per ogni eventuale richiesta di accesso, rettifica od aggiornamento dei propri dati personali e per l'esercizio degli altri diritti previsti dalla normativa in materia di Privacy.

In caso di inosservanza, da parte del Fornitore, degli obblighi di cui sopra, sarà facoltà di SEAB risolvere il contratto ai sensi dell'art. 1456 C.C. come previsto dall'art. 12 e salva l'applicazione degli artt. 13 e 14 delle presenti Condizioni Generali.

Art. 30 - ONERI E TASSE

Salvo diversa pattuizione del contratto o previsione di legge, sono a completo carico del Fornitore tutti gli oneri di carattere tributario inerenti e conseguenti al contratto, nessuno escluso o eccettuato e le connesse formalità fiscali, nonché tutte le sopratasse, le pene pecuniarie e/o le altre spese conseguenti all'inadempimento o al tardivo adempimento degli obblighi di cui sopra. In caso di cessioni e prestazioni rientranti nel campo di applicazione dell'IVA, il pagamento, anche parziale, del corrispettivo indicato in contratto, deve essere effettuato solo previa presentazione di regolare fattura, in conformità alle vigenti disposizioni di legge e comunque con l'indicazione del codice fiscale e della partita IVA del Fornitore.

Salvo diversa pattuizione contenuta nel contratto, i corrispettivi indicati devono intendersi al netto di IVA eventualmente dovuta.

Nel caso di prestazioni rese nel territorio dello Stato italiano da soggetti residenti all'estero, senza stabile organizzazione in Italia, il Fornitore è tenuto a compiere gli adempimenti necessari per consentire a SEAB di assolvere agli obblighi di legge.

Art. 31 - FORO COMPETENTE

Al contratto, cui le presenti Condizioni Generali si richiamano, si applica la

Art. 29 - DATENSCHUTZ

Hinsichtlich der Verarbeitung der Daten in Bezug auf die Personen, die an den vertragsgegenständlichen Tätigkeiten teilnehmen oder daran mitarbeiten, verpflichtet sich der Lieferant:

- a) die genannten personenbezogenen Daten nur für die Zwecke und mit den Modalitäten zu sammeln und zu verarbeiten, die notwendig für die Abwicklung der vertragsgegenständlichen Leistungen sind, wobei die Bestimmungen der geltenden Gesetzgebung in Sachen Vertraulichkeit der Personen und ihrer Daten streng zu beachten sind (im Sinne des GvD Nr. 196/03);
- b) auf Rechnung der SEAB und unter spezifischer Bezugnahme auf die Verarbeitung der genannten Daten, allen Pflichten nachzukommen, die von den gesetzlichen Bestimmungen laut vorstehendem Buchstaben a) insbesondere in Bezug auf die Pflichten zur Information der Personen, auf die sich die Daten beziehen, ggf. auch durch die Einholung einer rechtsgültigen Zustimmung, die schriftlich durch vertragliche Klauseln oder Urkunden nachzuweisen und der SEAB zur Verfügung zu stellen sind;
- c) keine personenbezogenen Daten zu verbreiten oder an Dritte abzutreten, die im Rahmen der genannten Leistungen in seinen Besitz gelangt oder ihm zur Kenntnis gekommen sind, und die Daten in den vertraglich festgelegten oder von der SEAB vorab genehmigten Grenzen mitzuteilen und alle geeigneten Maßnahmen zu treffen, um die Vertraulichkeit und Sicherheit dieser Daten zu gewährleisten;
- d) die SEAB von allen Schäden, Aufwendungen, Kosten und/oder Ansprüchen der die Daten betreffenden Rechtssubjekte schadlos zu halten, die sich ggf. aus der Verletzung der Pflichten laut vorliegendem Artikel ergeben.

Der Lieferant stimmt der Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten durch die SEAB zu, die auch mit Hilfe von elektronischen Instrumenten erfolgen kann, und zwar zur Abwicklung der vertragsgegenständlichen Leistungen und zur Erfüllung der gesetzlichen und administrativen Pflichten.

Der Lieferant stimmt zu, dass die Daten von der SEAB an Personen, Gesellschaften oder Freiberuflerbüros mitgeteilt werden können, die für die SEAB Beratungs- und Assistenz Tätigkeiten durchführen.

Der Lieferant kann sich jederzeit an die SEAB wenden und ggf. den Zugriff auf seine personenbezogenen Daten, deren Berichtigung oder Aktualisierung beantragen und die von den gesetzlichen Bestimmungen in Sachen Datenschutz vorgesehenen Rechte ausüben.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Pflichten seitens des Lieferanten hat die SEAB das Recht, den Vertrag im Sinne von Art. 1456 Zivilgesetzbuch aufzulösen, wie von Art. 12 vorgesehen und unbeschadet der Anwendung von Art. 13 und 14 der vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Art. 30 - AUFWENDUNGEN UND STEUERN

Wenn im Vertrag nichts Anderes vereinbart oder vom Gesetz nichts Anderes vorgesehen ist, gehen zu Lasten des Lieferanten: alle vom Vertrag abhängenden und sich aus ihm ergebenden Abgabenlasten ohne Ausschluss oder Ausnahme einschließlich der damit verbundenen steuerlichen Formalitäten sowie alle Steueraufschläge, Geldstrafen und/oder andere Ausgaben im Zusammenhang mit der Erfüllung oder verspäteten Erfüllung der genannten Verpflichtungen. Bei Abtretungen und Leistungen, auf die die MwSt. anzuwenden ist, darf die vollständige oder teilweise Zahlung der Vergütung laut Vertrag erst nach der Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung erfolgen, die mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt, unter Angabe der Steuernummer und der MwSt.-Nummer des Lieferanten.

Wenn vertraglich nichts Anderes vereinbart ist, gelten die im Vertrag angegebenen Vergütungen ohne MwSt., die ggf. zu zahlen ist.

Werden die Leistungen auf italienischem Staatsgebiet von Rechtssubjekten erbracht, die ihren Wohnsitz/Sitz im Ausland haben und über keine feste Organisation in Italien verfügen, ist der Lieferant verpflichtet, den notwendigen Erfüllungen nachzukommen, um der SEAB die Möglichkeit zu geben, ihrerseits den gesetzlichen Pflichten nachzukommen.

Art. 31 - GERICHTSSTAND

Auf den Vertrag, dem die vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen



legge vigente nella Repubblica italiana.

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti, relativamente alla interpretazione, esecuzione e/o risoluzione del contratto, sarà competente in via esclusiva il Foro di Bolzano (BZ).

Le parti, ai sensi delle disposizioni di cui agli artt. 1366 e 1375 C.C., devono ispirarsi al principio di buona fede sia per quanto attiene all'interpretazione del contratto che alla sua esecuzione.

beiliegen, wird das in der Italienischen Republik geltende Recht angewandt.

Bei allen Streitigkeiten, die zwischen den Parteien hinsichtlich der Auslegung, Ausführung und/oder Auflösung des Vertrags entstehen sollten, ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen (BZ) zuständig.

Die Vertragsparteien müssen sich im Sinne von Art. 1366 und 1375 Zivilgesetzbuch vom Grundsatz des guten Glaubens leiten lassen, was die Auslegung des Vertrags und seine Ausführung betrifft.